



坎特伯雷大学 孔子学院  
Confucius Institute at University of Canterbury



# 第十三届 新西兰中文书法比赛 优秀作品选

## Collection of Outstanding Works from the Thirteenth New Zealand Chinese Calligraphy Competition 2022



# 目录/Contents

序 .....	5
<b>第一部分 非母语组软笔</b> .....	7
大学组.....	8
中学组.....	10
小学组.....	19
<b>第二部分 母语组软笔</b> .....	23
大学组.....	24
中学组.....	25
小学组.....	37
<b>第三部分 非母语组硬笔</b> .....	40
大学组.....	41
中学组.....	50
小学组.....	61
<b>第四部分 母语组硬笔</b> .....	65
大学组.....	66
中学组.....	68
小学组.....	90
<b>获奖名单</b> .....	102
<b>后记</b> .....	110
<b>主要评委介绍</b> .....	111



# 目录/Contents

<b>Preface</b> .....	5
<b>Section I Non-Native Brush Pen Calligraphy</b> .....	7
Tertiary .....	8
Intermediate and Secondary .....	10
Primary .....	19
<b>Section II Native Brush Pen Calligraphy</b> .....	23
Tertiary .....	24
Intermediate and Secondary .....	25
Primary .....	37
<b>Section III Non-Native Hard Pen Calligraphy</b> .....	40
Tertiary .....	41
Intermediate and Secondary .....	50
Primary .....	61
<b>Section IV Native Hard Pen Calligraphy</b> .....	65
Tertiary .....	66
Intermediate and Secondary .....	68
Primary .....	90
<b>List of Prize Winners</b> .....	102
<b>Afterword</b> .....	110
<b>Introducing the Two Principal Judges</b> .....	111







# 序/ Preface

衷心祝贺由坎特伯雷大学孔子学院主办的“第十三届新西兰中文书法比赛”圆满结束！

国学大师季羨林曾经有言：“在中国优秀的传统文化中，书法实在是占有很重要的地位。”中国书法是一个民族符号，代表着中国文化的博大精深和永恒魅力。它是中国土生土长的艺术，是传统六艺之一。而在当代社会，作为人类非物质文化遗产代表作的中国书法，已经成为全人类共同的文化财富。在海外积极推进中国书法的国际传播，是后申遗时代中国书法发展的重要途径之一。



自 2010 年活动举办以来，经过中新双方各界人士的努力，新西兰中文书法比赛取得了较好成绩，达到了预期效果。越来越多的新西兰人开始练习中文书法，他们态度认真，一笔一画都蕴含着对中国书法的热爱。尤其是 2020 年疫情爆发以来，在新西兰汉语教学受多重消极因素影响下，今年仍有来自新西兰全国学生提交的七百多幅作品参赛，实属不易。本次提交的作品，有的端庄大方，有的流畅自然，有的古色古香，充分展示了中国书法文化的历史风貌。

今年是中新建交 50 周年。50 年来，中新关系平稳健康发展，各领域务实合作不断深化，人文交流合作亮点纷呈。作为新西兰中文教育及中华优秀传统文化推广的亮点项目，由坎特伯雷大学孔子学院主办的新西兰中文书法比赛必将为增进中新两国文化交流与两国人民相互了解发挥更加积极的作用。

最后，感谢所有选手的积极参与，感谢各位指导老师、评委和家长们的大力支持，感谢主办方坎特伯雷大学孔子学院的辛勤工作！祝愿新西兰中文书法比赛越办越好！

王小龙 大使

中华人民共和国驻新西兰大使馆

二〇二二年八月十九日





何颖 总领事

中国驻克莱斯特彻奇总领事馆



This original Chinese Calligraphy art piece was generously created by HE Ying in support of the 13<sup>th</sup> New Zealand Chinese Calligraphy Competition.



# 非母语组软笔作品

Non-Native Brush Pen Calligraphy



Caitlin Mitchell  
The University of Canterbury



白日依山尽



二等奖（大学非母语组）

Second Prize (Tertiary Non-Native)

8 | 第十三届新西兰中文书法比赛优秀作品选



Jordan Salomen  
The University of Canterbury

中国



三等奖（大学非母语组）

Third Prize (Tertiary Non-Native)

9 | 第十三届新西兰中文书法比赛优秀作品选



Melanie Wang  
St Cuthbert's College

# 萬象更新



一等奖（中学非母语组）

First Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)







Kelly Hua  
Bayfield High School

万事如意



二等奖（中学非母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Rahil Krishna  
Christchurch Boys' High School



二等奖（中学非母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)







Anya Wong  
Aidanfield Christian School



二等奖（中学非母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Elisha Lam  
St Cuthbert's College



入木三分



三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Koh Miyamichi  
Columba College

知足常樂



三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Matilda Sutton  
Columba College

人 未 三 分



三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Conrad Goddard  
Lincoln High School

游子吟  
孟郊

慈母手中线  
游子身上衣  
临行密密缝  
意恐迟迟归  
谁言寸草心  
报得三春晖

三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Rachelann Maria Dlima

Baradene College of the Sacred Heart



龍



三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





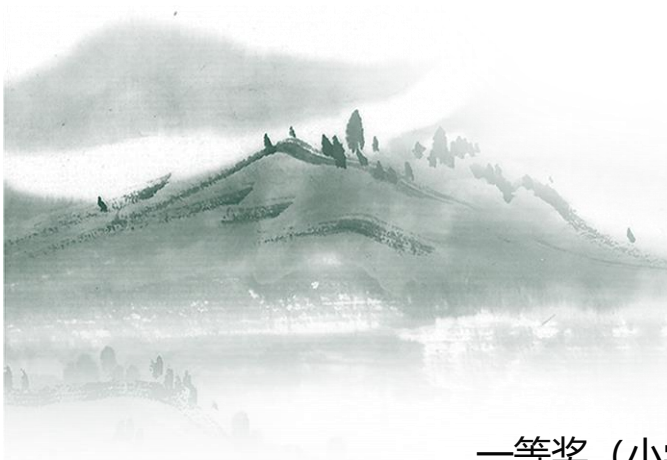
Julie Jin

金小珍

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校

專  
心  
致  
志



一等奖 (小学非母语组)

First Prize (Primary Non-Native)





Fiona Jin

金小罗

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



風

雨

同

舟



二等奖 (小学非母语组)

Second Prize (Primary Non-Native)

20 | 第十三届新西兰中文书法比赛优秀作品选

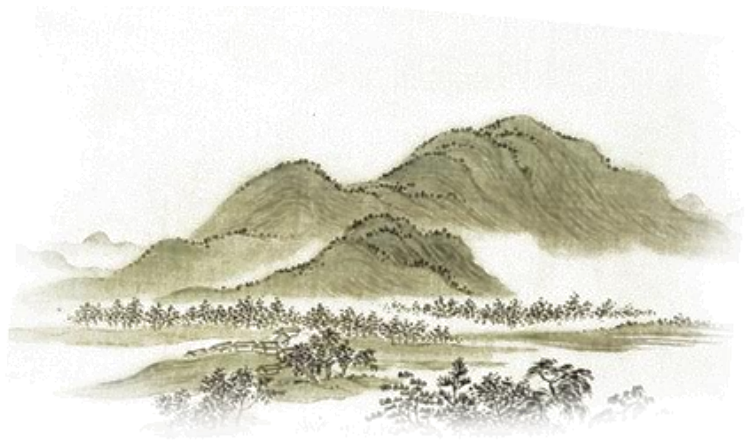






James Hyslop  
New Zealand Home Education

天下为公



二等奖 (小学非母语组)

Second Prize (Primary Non-Native)



Harriet Hyslop

New Zealand Home Education



花 写 虫 魚

三等奖 (小学非母语组)

Third Prize (Primary Non-Native)



# 母语组软笔作品

## Native Brush Pen Calligraphy



Rui Geng

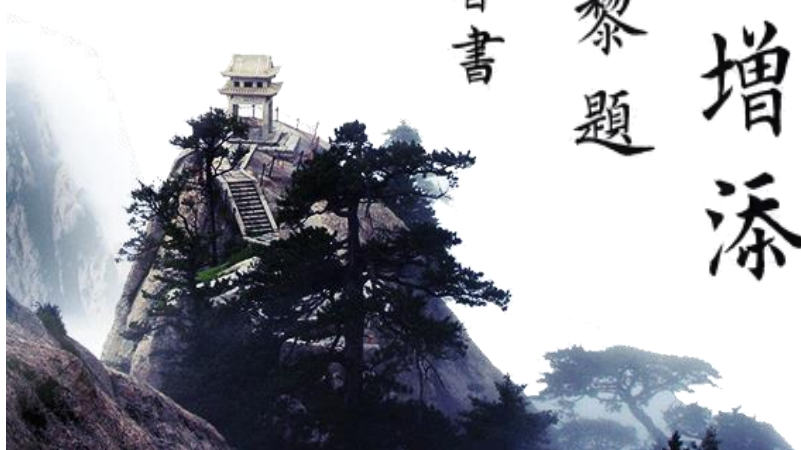
耿睿



由於我的緣故過去片  
草孤之地今天已增添  
一葉新芽

紀念中新建交五十周年 耿睿書

路易艾黎題



二等奖（大学母语组）

Second Prize (Tertiary Native)





Ryan Wang

王睿

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校

東臨碣石  
以觀滄海

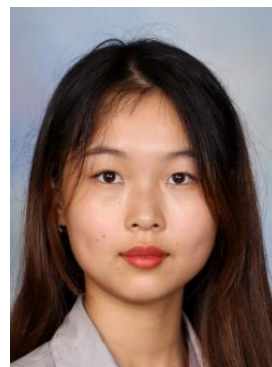
一等奖（中学母语组）

First Prize (Intermediate and Secondary School Native)



Esther Mao

Mount Roskill Grammar School



面望之屬  
即溫觀相



二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)







Eric Li

李亦铭

Zhixing Learning Center

知行书院



二等奖 (中学母语组)

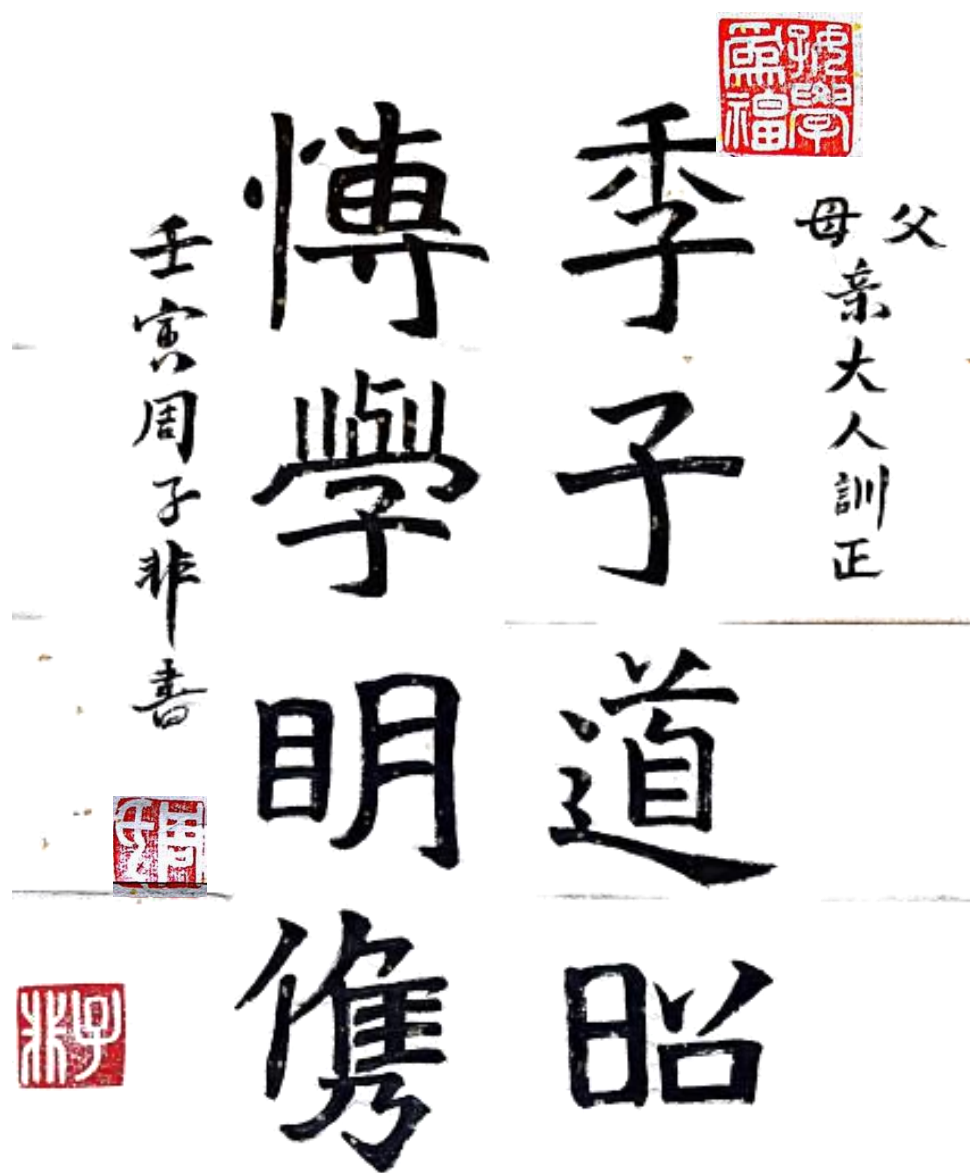
Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)



Zifei Zhou

周子非

ACG Parnell College



二等奖（中学母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)







Kevin Miao

苗瀚文

ACG Strathallan College



二等奖（中学母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)



Amanda Yang

St Margaret's College



博爱



二等奖（中学母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Vivian Lu

鲁宜南

Zhixing Learning Center

知行书院

潮平兩岸闊  
風正一帆懸

知行書院魯宜南書



二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Cynthia Zhang

Mount Roskill Grammar School



載厚  
物德



三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Kate Liu

Westlake Girls' High School

不负热爱  
捍卫热情



三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)



Aiden Chai

柴赋

Zhixing Learning Center

知行书院



青春浩氣走  
千山

知行書院柴賦書



三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Melinda Xu  
St Cuthbert's College



八木三分

三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Samuel Lu

Cashmere High School

高 衆  
飛 鳥



三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)







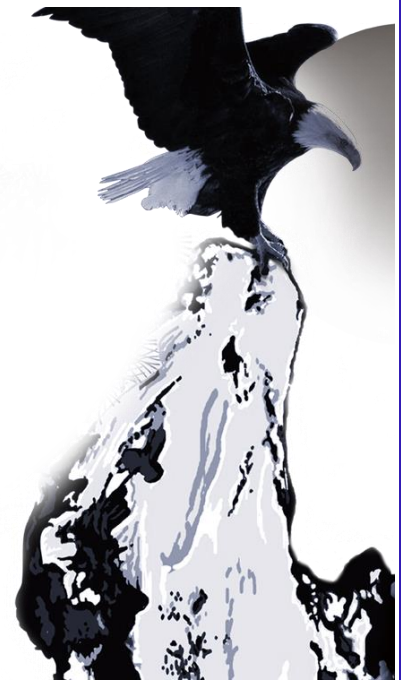
Joy Zuo

左佳怡

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校

卓爾不群



一等奖 (小学母语组)

First Prize (Primary Native)



Youyi Zhang  
Merrin School



業  
精  
勤  
於



二等奖 (小学母语组)

Second Prize (Primary Native)

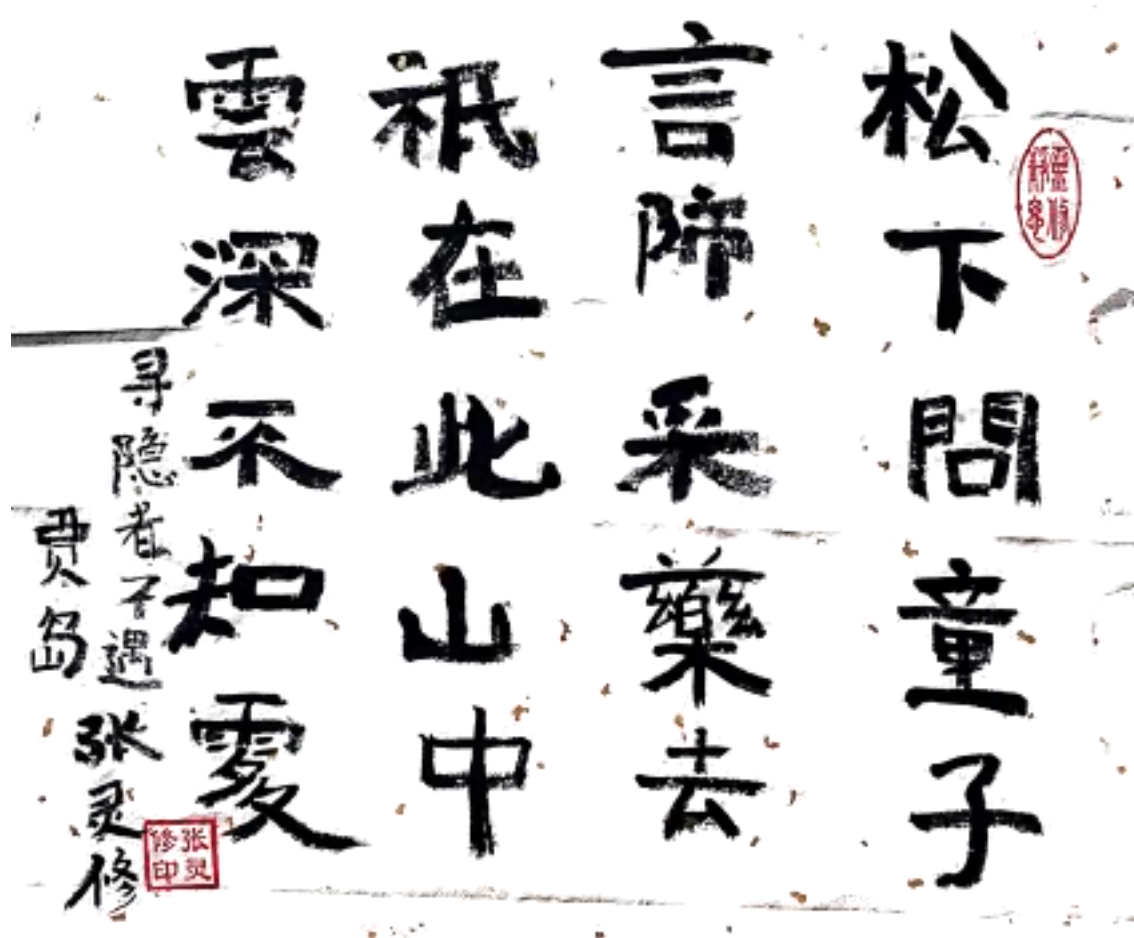




Eva Zhang

张灵修

Westburn School



三等奖 (小学母语组)

Third Prize (Primary Native)



# 非母语组硬笔作品

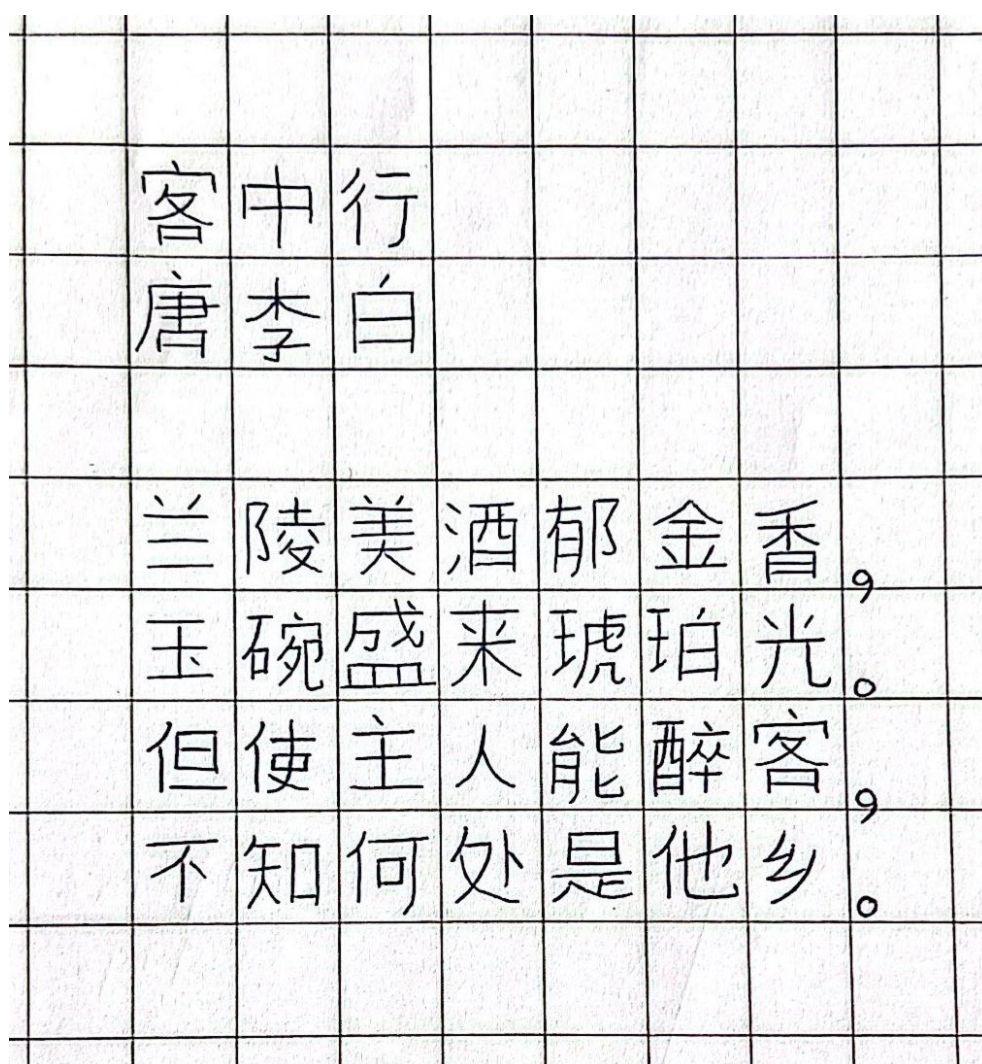
Non-Native Hard Pen Calligraphy





Brae Jones

The University of Canterbury



一等奖（大学非母语组）

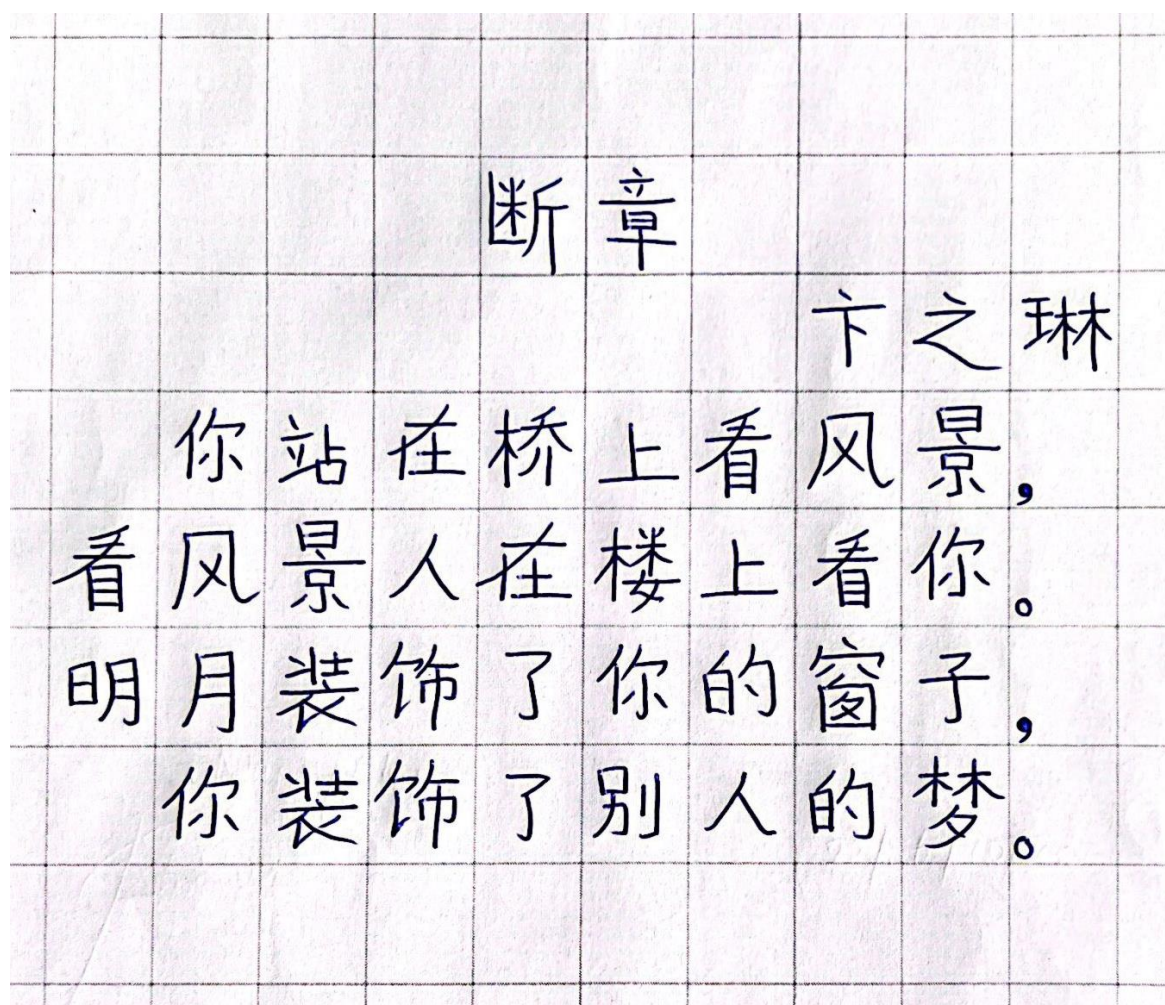
First Prize (Tertiary Non-Native)





James Dent

The University of Canterbury



二等奖（大学非母语组）

Second Prize (Tertiary Non-Native)

42 | 第十三届新西兰中文书法比赛优秀作品选

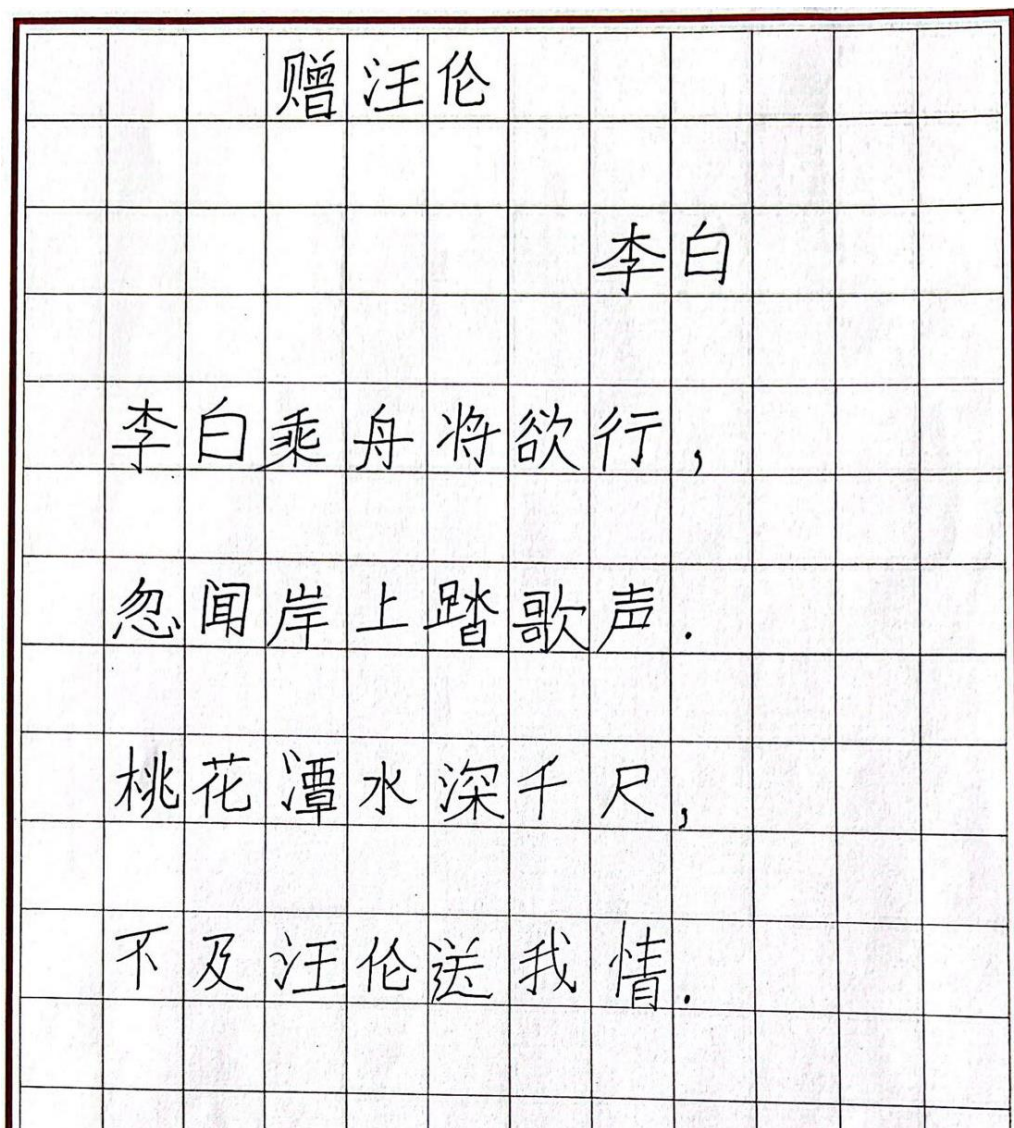




Melinda Dunstan

Confucius Institute

The University of Canterbury



二等奖 (大学非母语组)

Second Prize (Tertiary Non-Native)

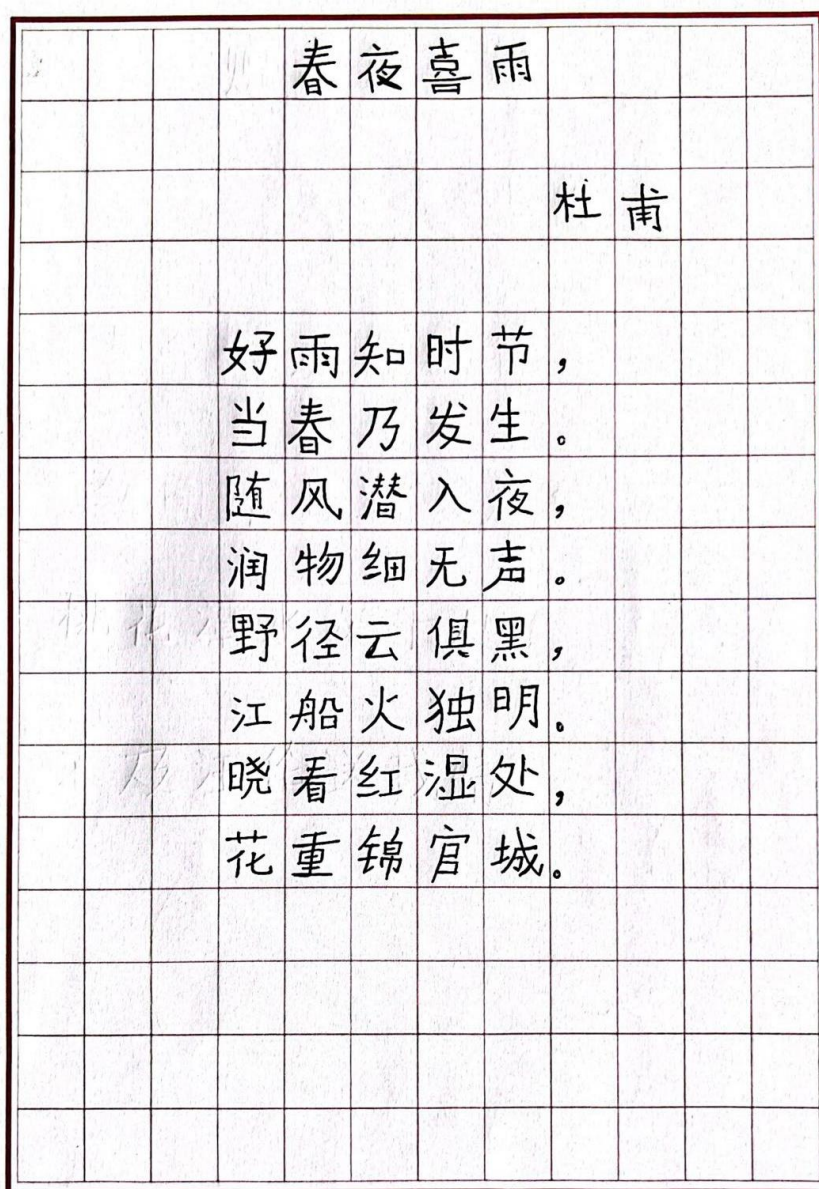




Stuart Amos

Confucius Institute

The University of Canterbury



三等奖 (大学非母语组)

Third Prize (Tertiary Non-Native)

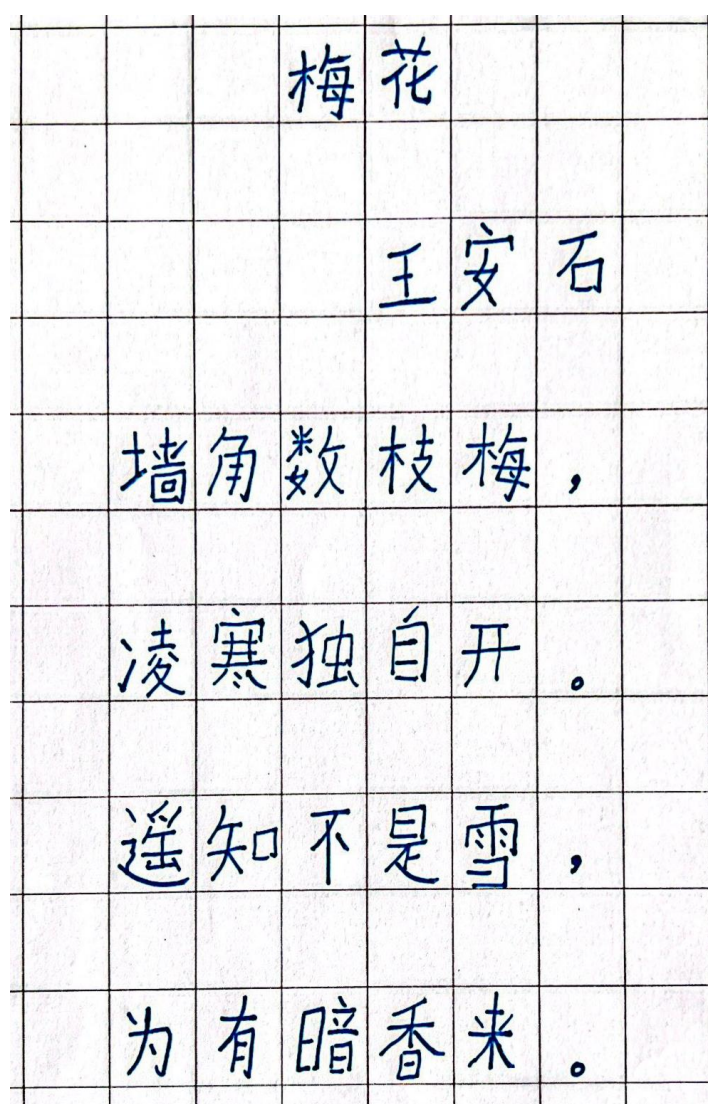




Craig Dunstan

Confucius Institute

The University of Canterbury



三等奖 (大学非母语组)

Third Prize (Tertiary Non-Native)

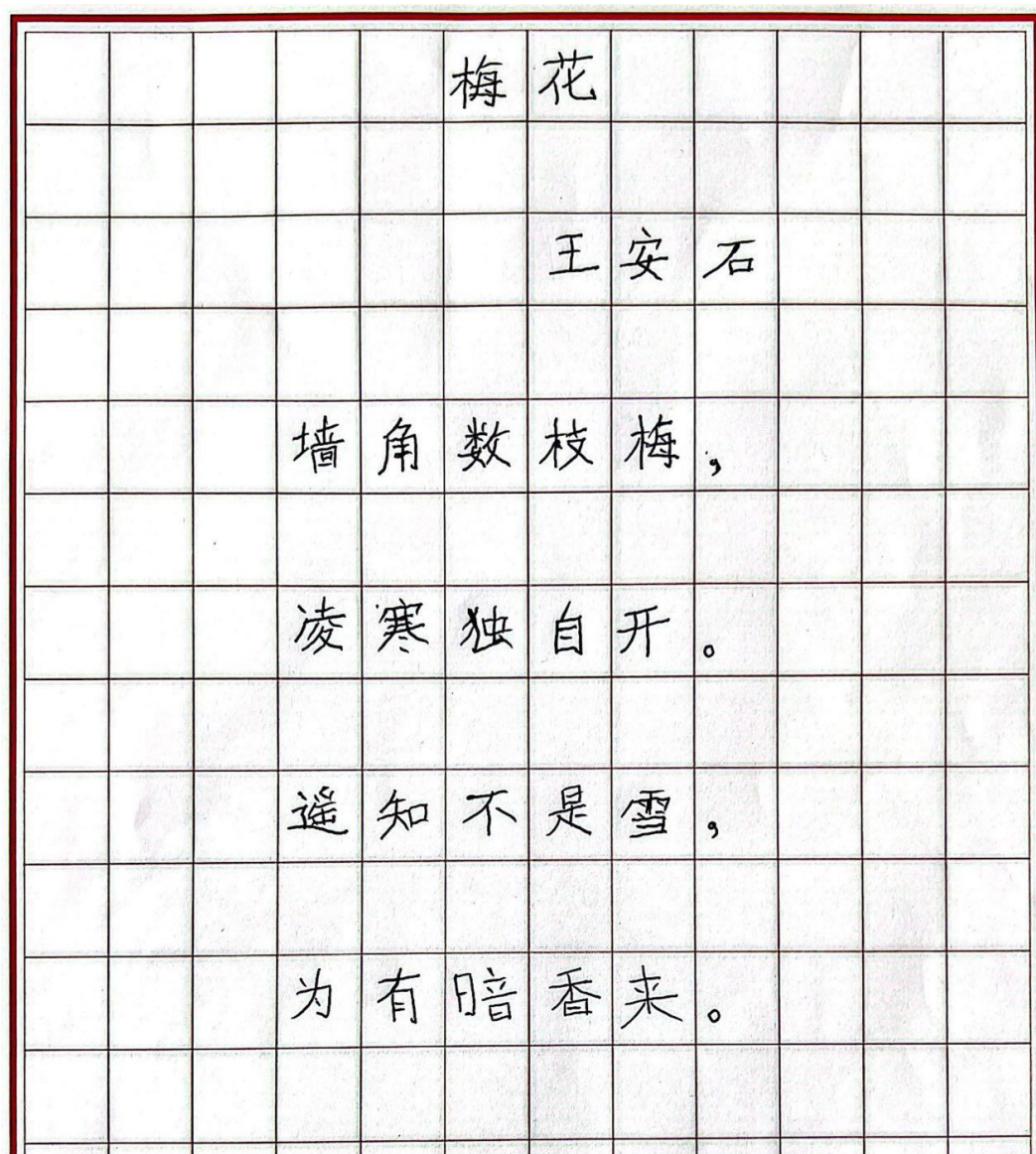




Jodie Martin

Confucius Institute

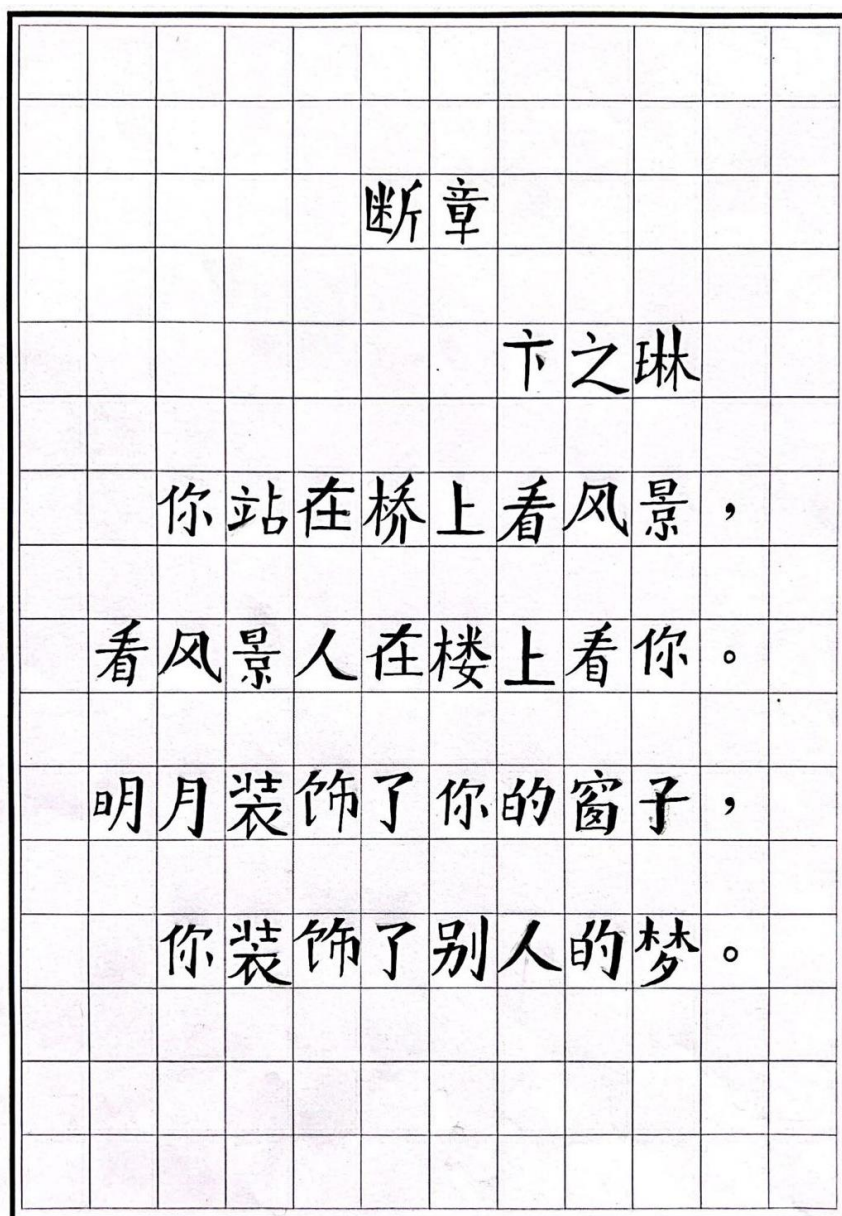
The University of Canterbury



三等奖 (大学非母语组)

Third Prize (Tertiary Non-Native)





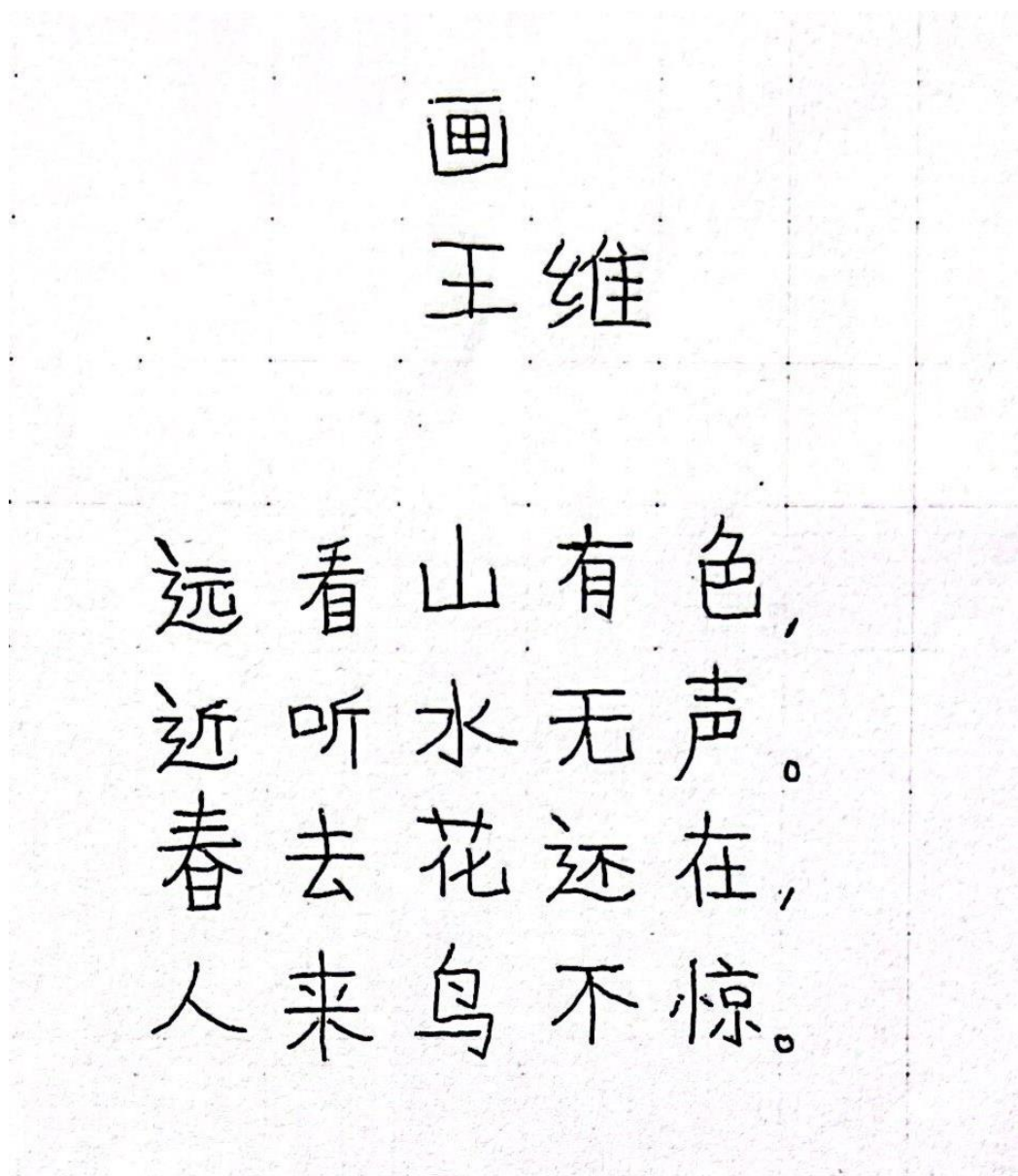
三等奖（大学非母语组）

Third Prize (Tertiary Non-Native)



Daniel Morrison Zhang

The University of Canterbury



三等奖 (大学非母语组)

Third Prize (Tertiary Non-Native)

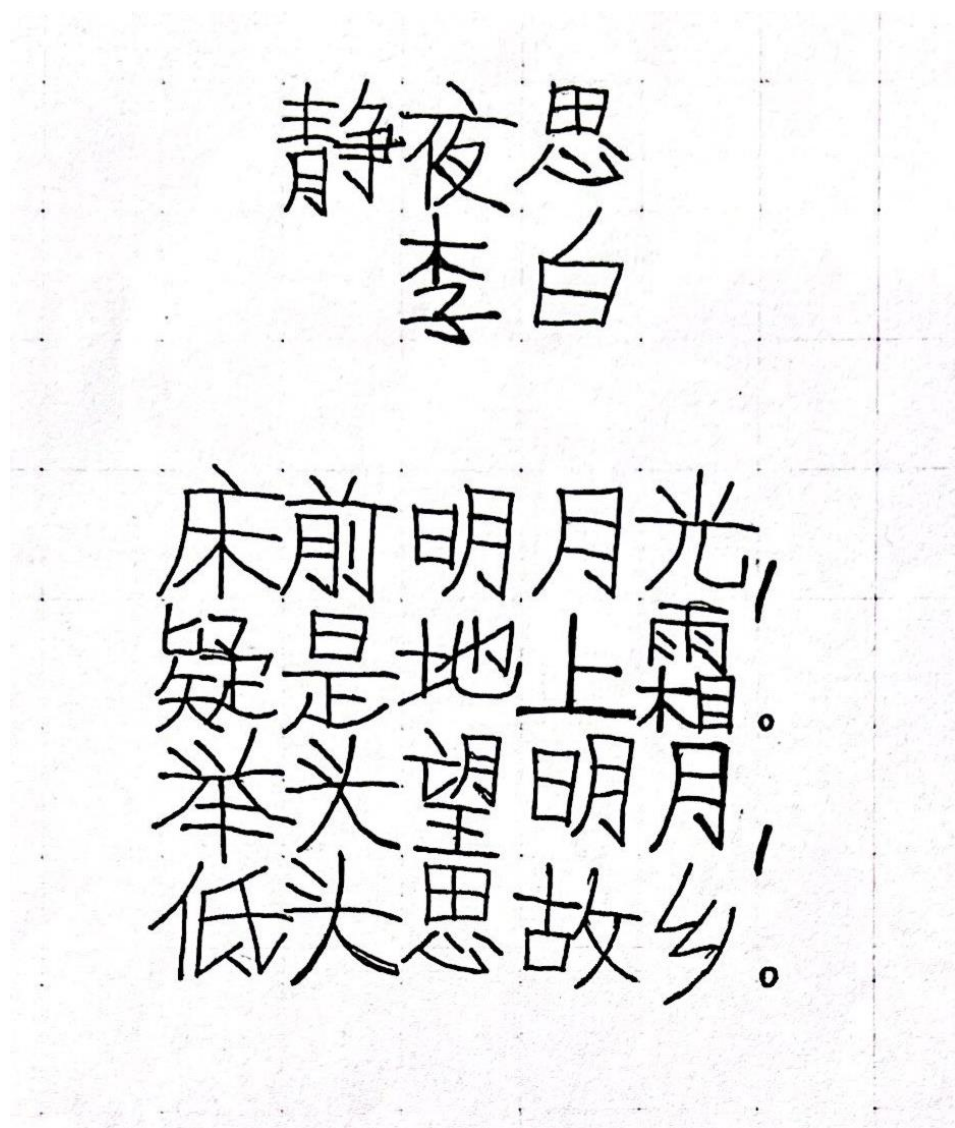






Joseph Taylor Zhang

The University of Canterbury



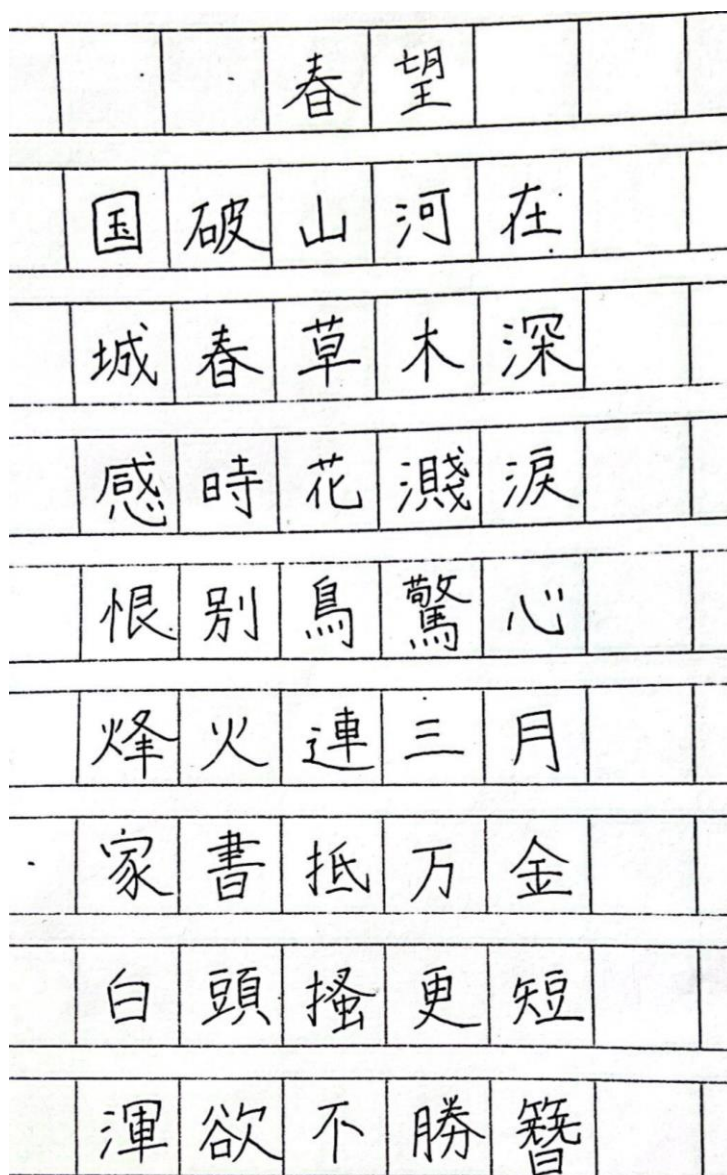
三等奖 (大学非母语组)

Third Prize (Tertiary Non-Native)



Mayuko Oda

St Margaret's College

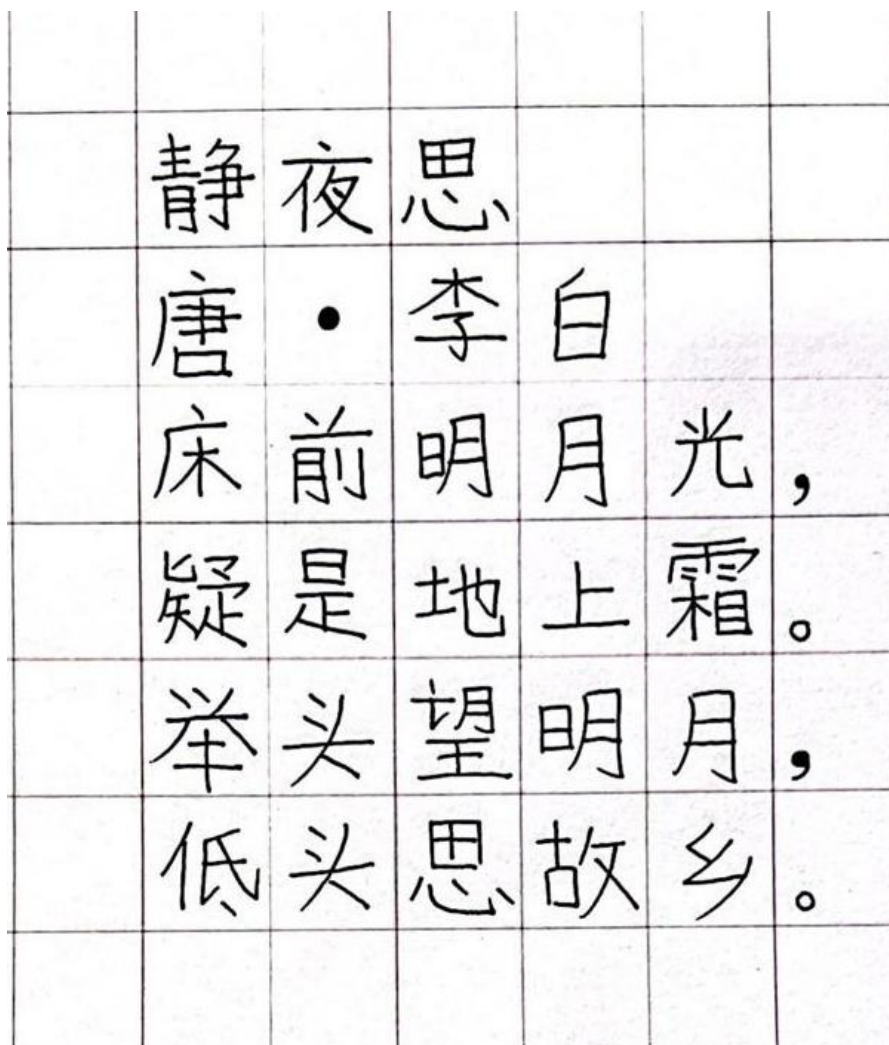


一等奖（中学非母语组）

First Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)







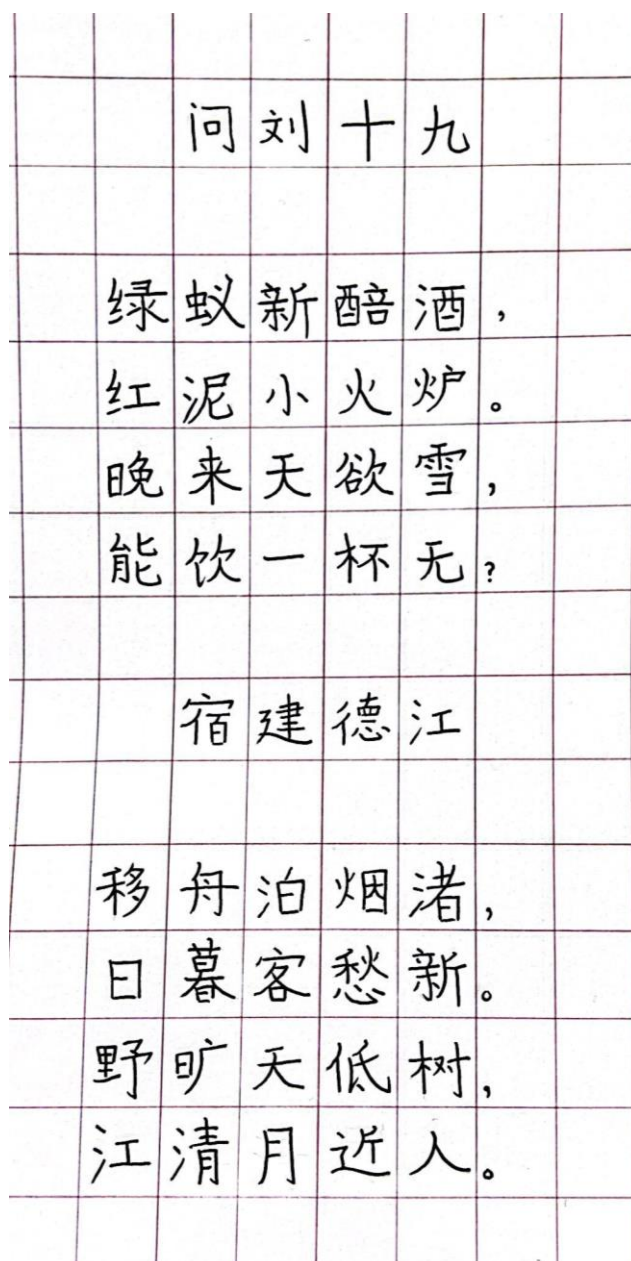
二等奖（中学非母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Taya Rynne

Rewi Alley Chinese School



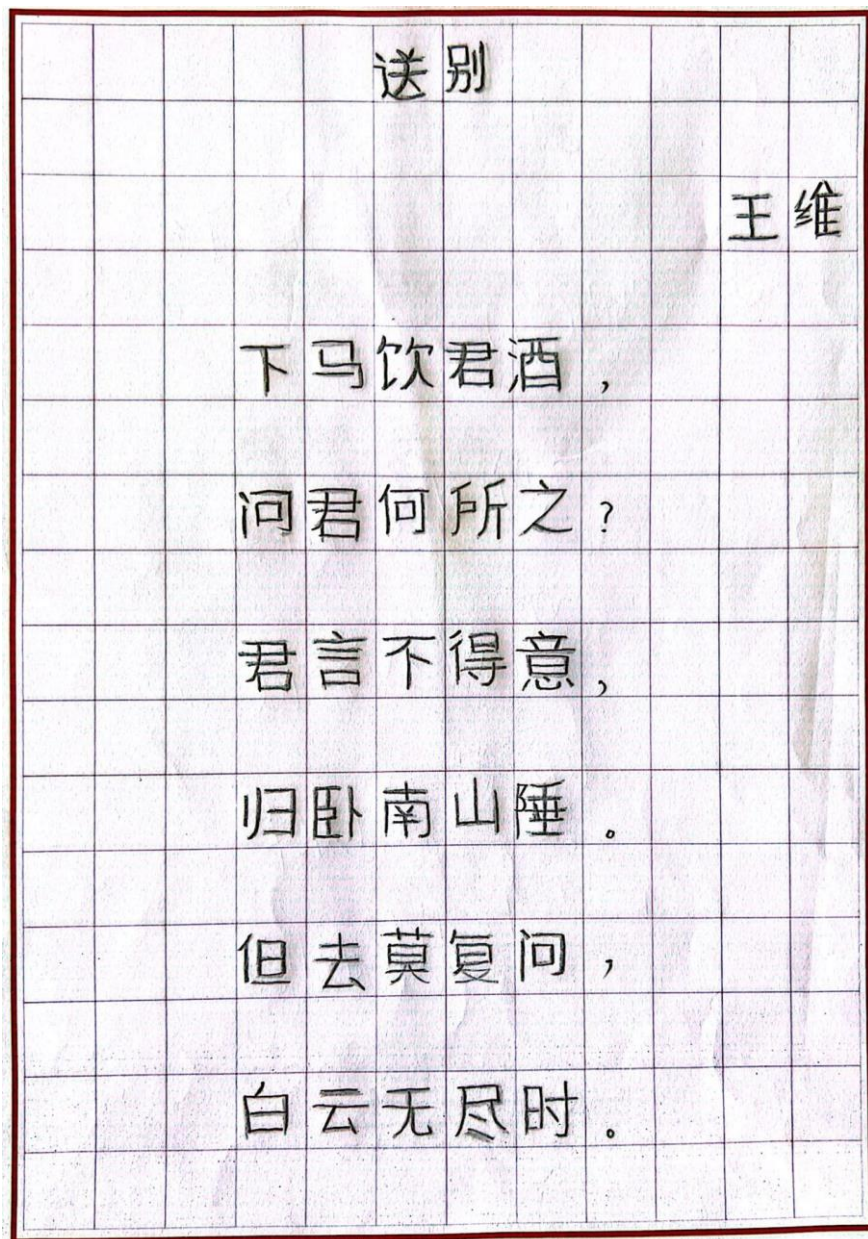
二等奖（中学非母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Alize Wilson  
Fairfield College



二等奖（中学非母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Fatima Asfia

Mount Roskill Grammar School



三等奖（中学非母语组）

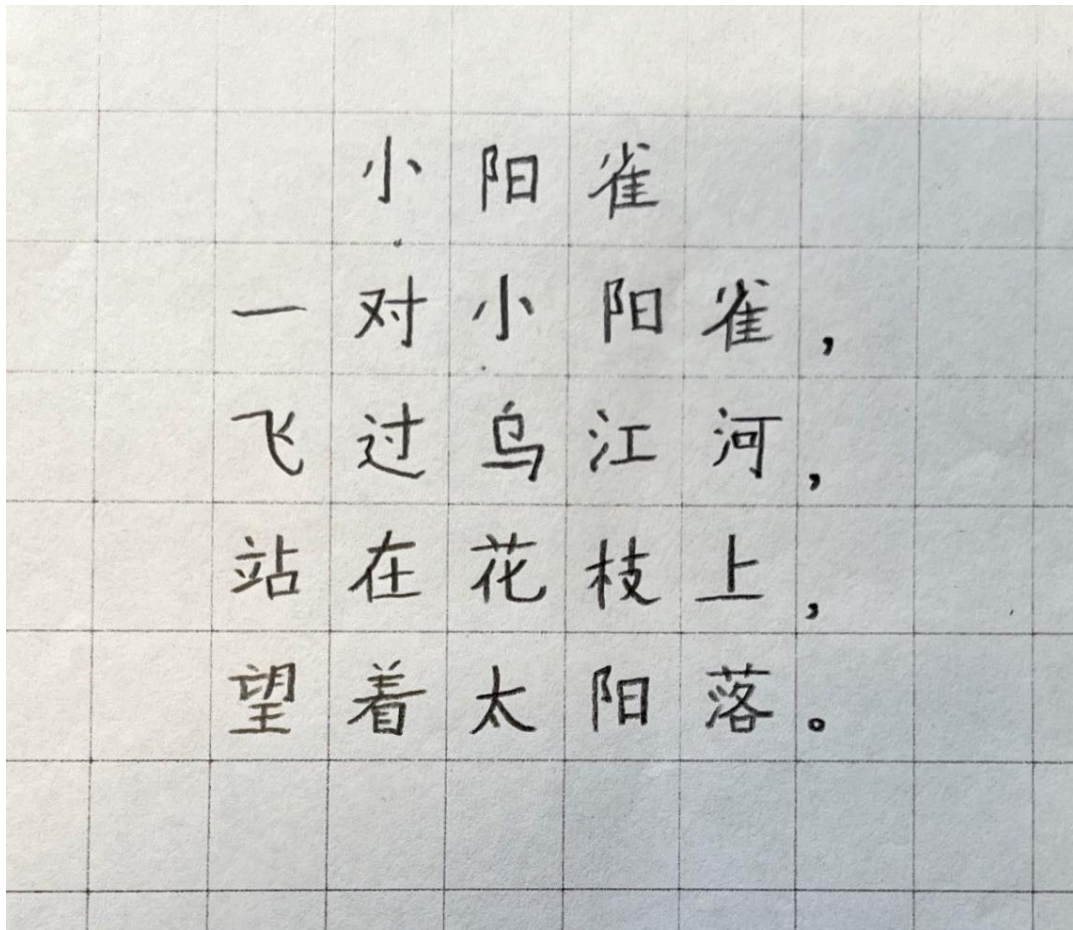
Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Amelia Wilson

Lincoln High School



三等奖（中学非母语组）

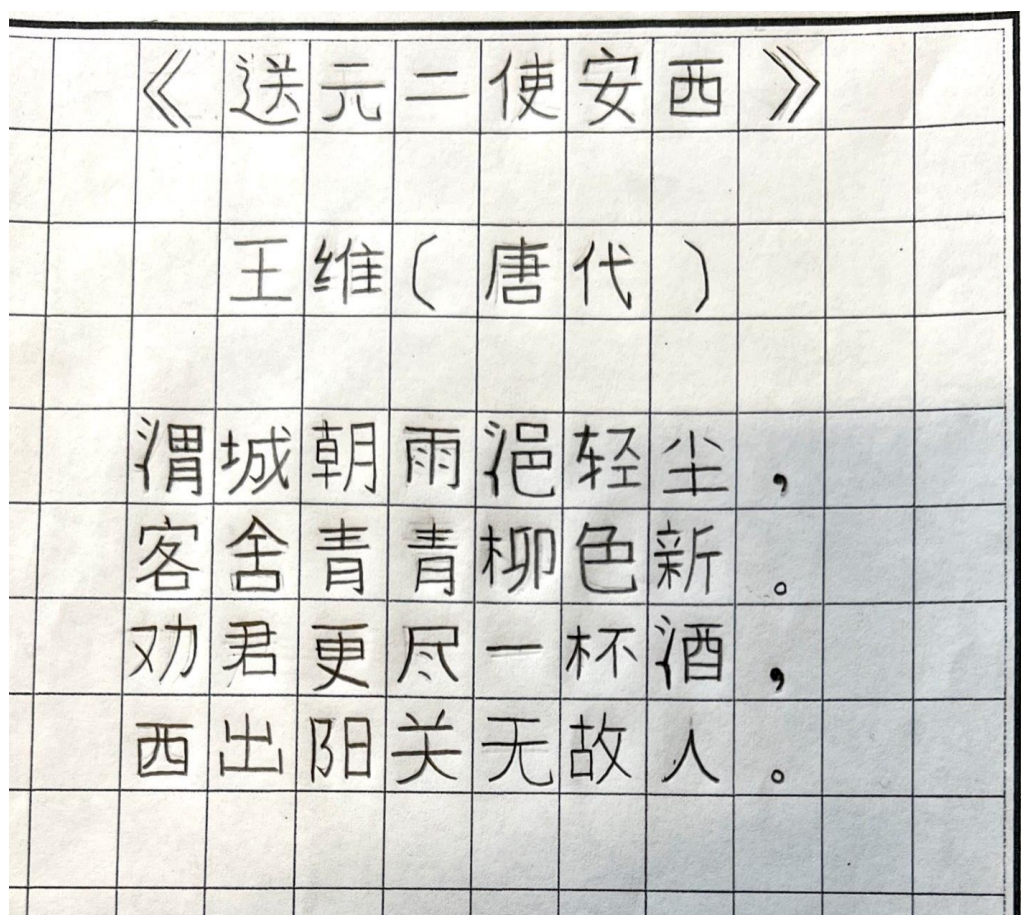
Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Rasita Kimkou

Aidanfield Christian School



三等奖（中学非母语组）

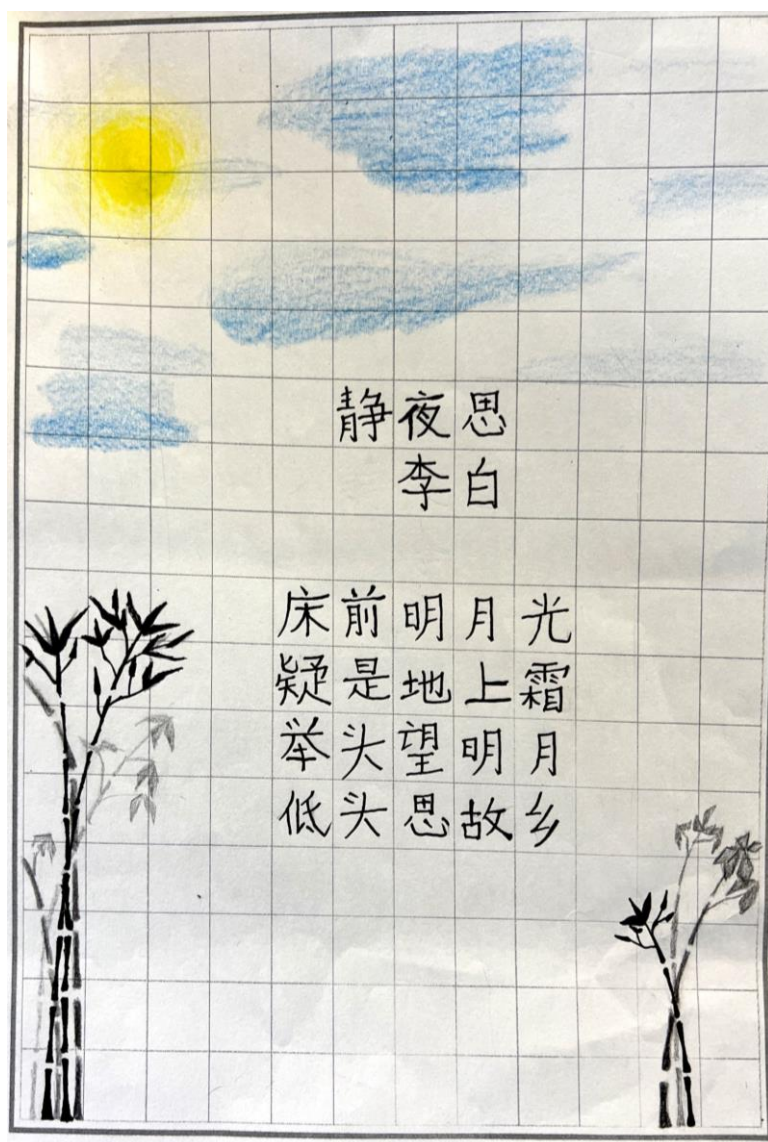
Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Alice Tran

Mount Roskill Grammar School



三等奖 (中学非母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Annie Allen

St Margaret's College



三等奖（中学非母语组）

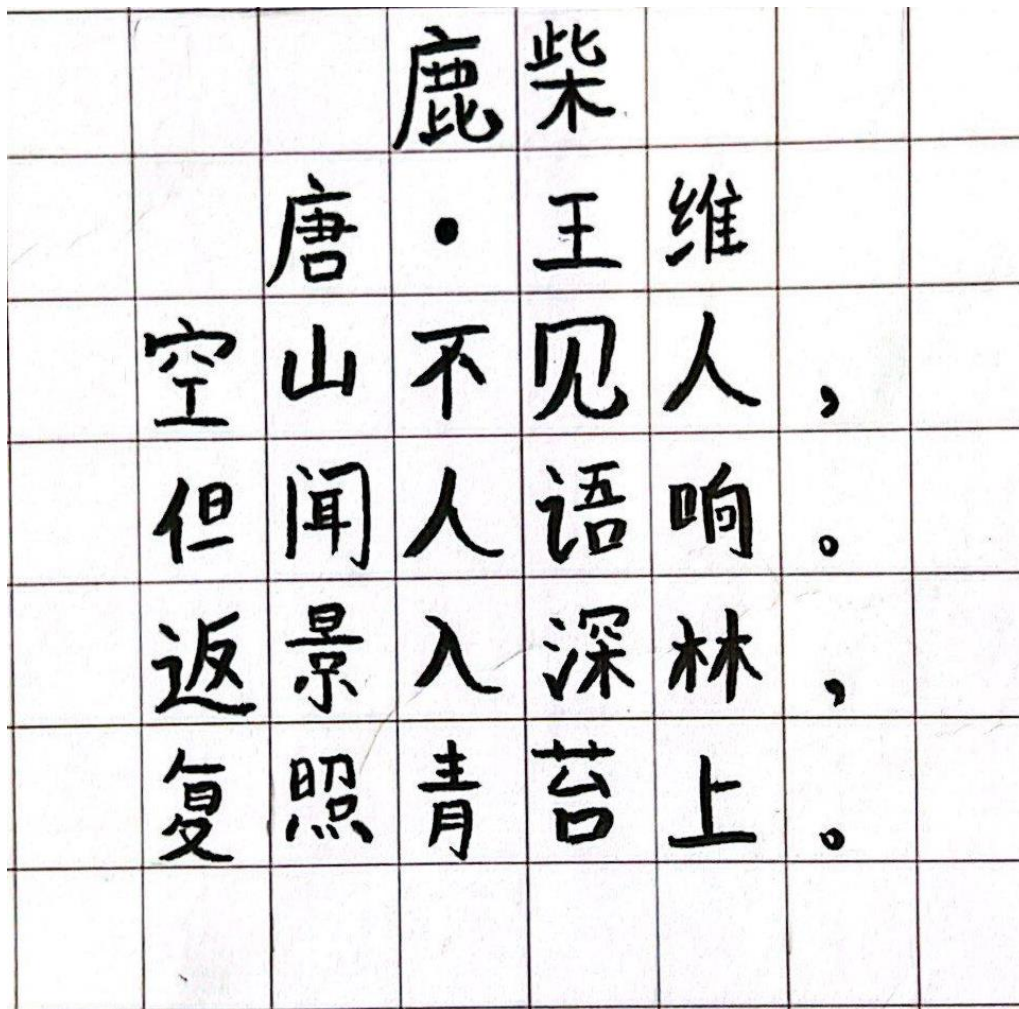
Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)





Caitilin Moira Araullo

Westlake Girls' High School



三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)



Tyana Rutherford

St Margaret's College



什	么	是	善	？															
上	善	若	水	，	上	德	若	谷											
善	良	的	人	就	像	水	一	样	，	水	能	滋	润	万					
物	，	却	不	和	它	们	相	争	。	水	很	柔	弱	，					
能	随	时	变	化	，	所	以	能	接	近	很	多	东	西					
。	有	德	的	人	胸	怀	就	像	山	谷	一	样	宽	广					
，	坦	荡	，	给	别	人	带	来	好	处	，	却	不	求					
任	何	回	报	。															

三等奖（中学非母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Non-Native)

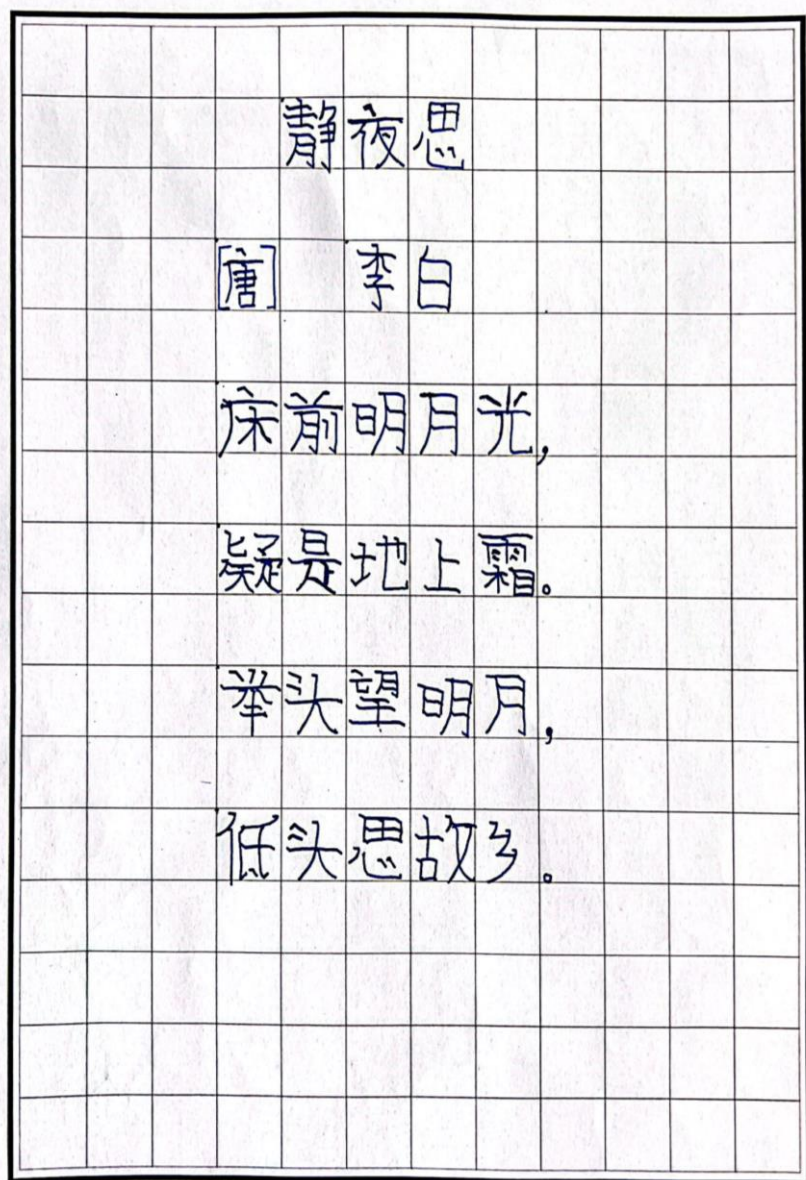






James Hyslop

New Zealand Home Education



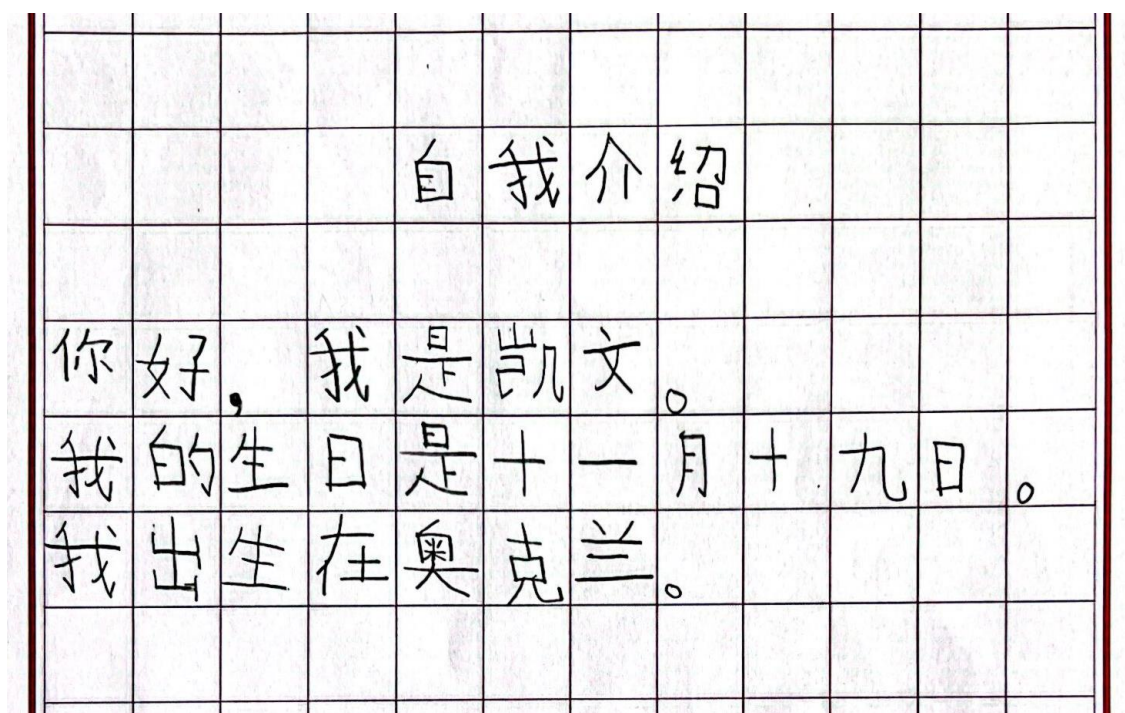
一等奖 (小学非母语组)

First Prize (Primary Non-Native)



Kevin Wang

St Andrew's School



二等奖 (小学非母语组)

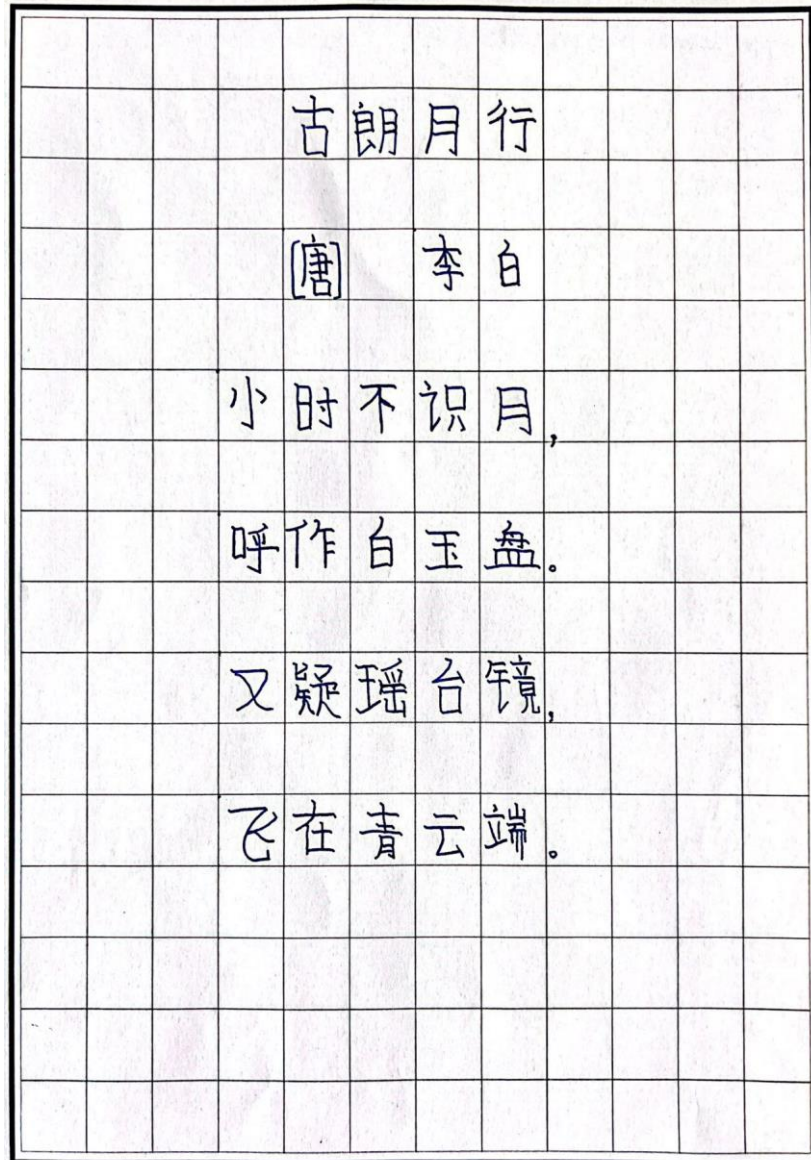
Second Prize (Primary Non-Native)





Harriet Hyslop

New Zealand Home Education



二等奖 (小学非母语组)

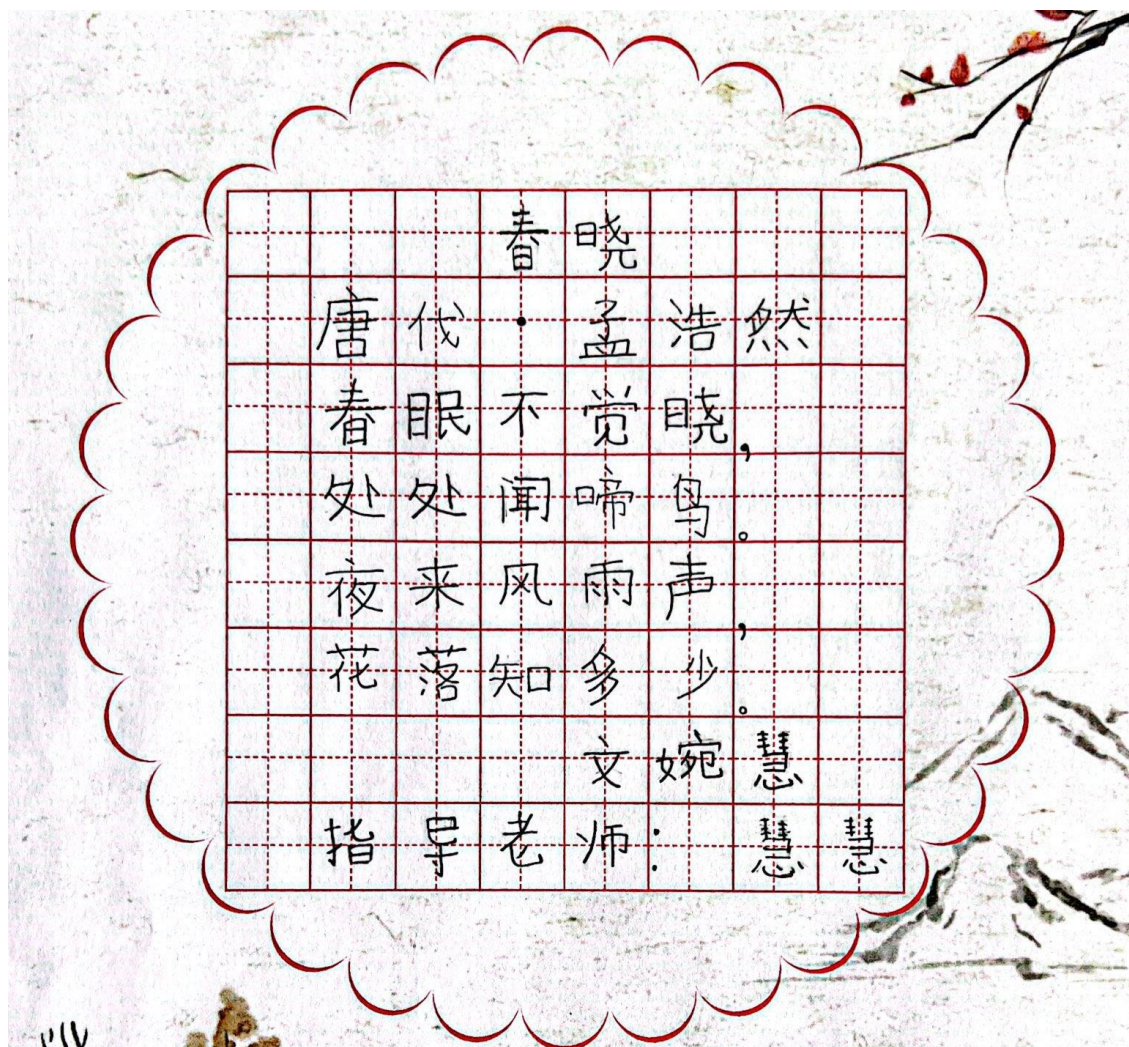
Second Prize (Primary Non-Native)





Wanhui Wen

EPIK Chinese School



三等奖 (小学非母语组)

Third Prize (Primary Non-Native)



# 母语组硬笔作品

Native Hard Pen Calligraphy

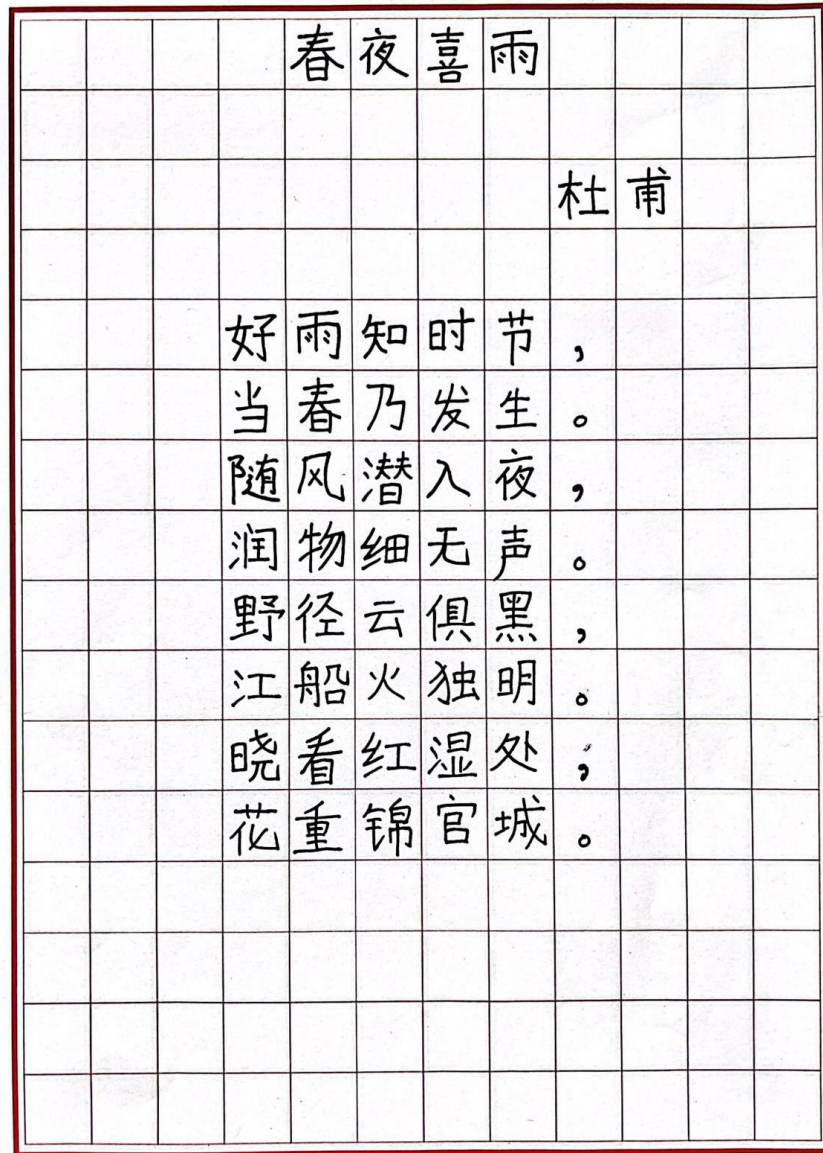


Michelle Wang

王恬

Confucius Institute

The University of Canterbury



二等奖 (大学母语组)

Second Prize (Tertiary Native)





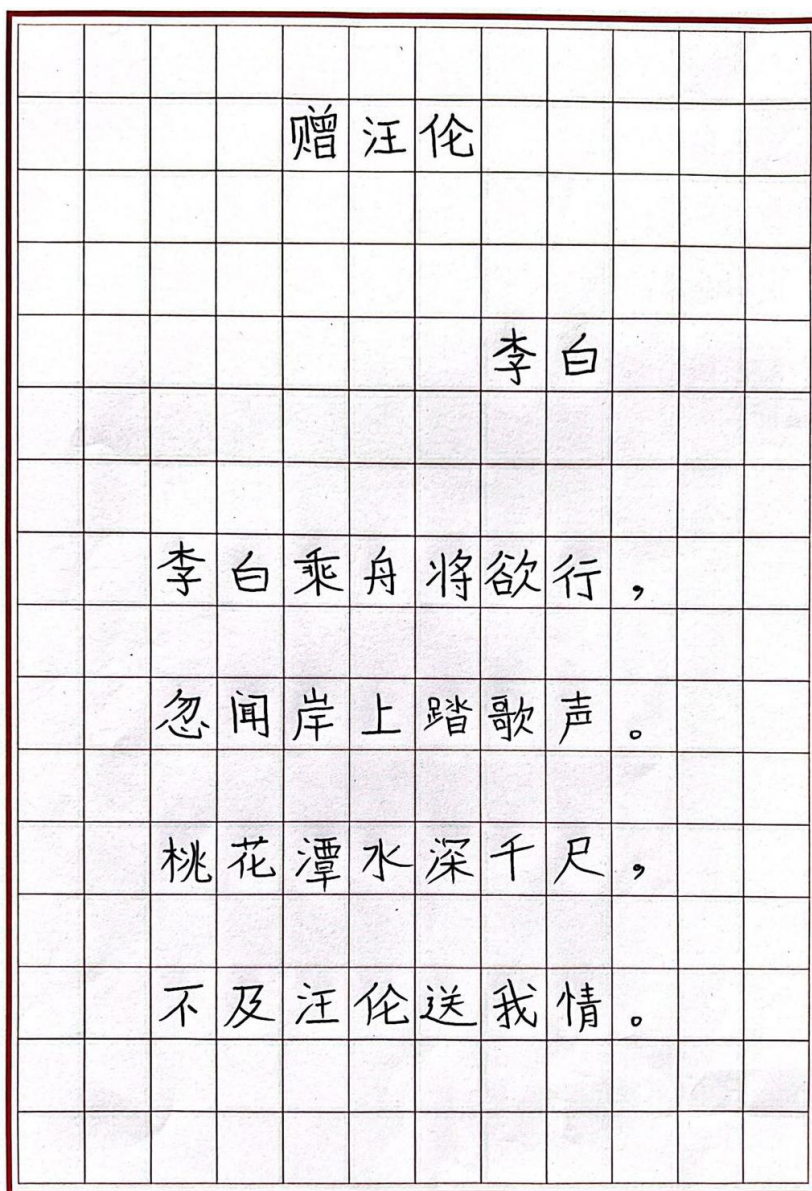


Theresa Wong

黄婉欣

Confucius Institute

The University of Canterbury



三等奖 (大学母语组)

Third Prize (Tertiary Native)





Kevin Miao

苗瀚文

ACG Strathallan College



一等奖 (中学母语组)

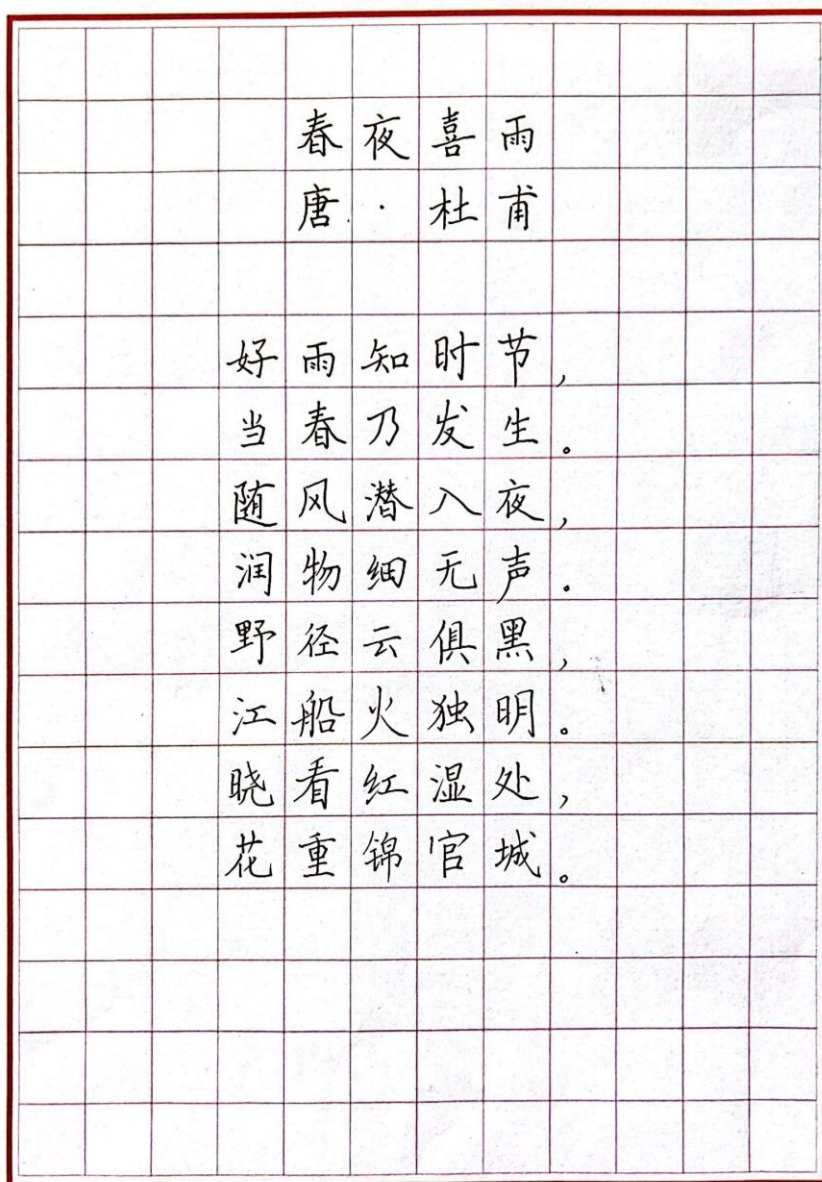
First Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Xiuqi Li

Kristin School



二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Ze Xi Wang

Mount Roskill Grammar School



	水	调	歌	头	·	明	月	几	时	有	
							宋		苏	轼	
		丙	辰	中	秋	,	欢	饮	达	旦	,
大	醉	,	作	此	篇	,	兼	怀	子	由	。
		明	月	几	时	有	?	把	酒	问	青
天	。	不	知	天	上	宫	阙	,	今	夕	是
何	年	?	我	欲	乘	风	归	去	,	又	恐
琼	楼	玉	宇	,	高	处	不	胜	寒	。	起
舞	弄	清	影	,	何	似	在	人	间	?	
		转	朱	阁	,	低	绮	户	,	照	无
眠	。	不	应	有	恨	,	何	事	长	向	别
时	圆	?	人	有	悲	欢	离	合	,	月	有
阴	晴	圆	缺	,	此	事	古	难	全	。	但
愿	人	长	久	,	千	里	共	婵	娟	。	

二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Jessica Geng

耿瑜希

St Margaret's College

爱莲说 周敦颐  
水陆草木之花，可爱者  
甚蕃。自李唐来，世人  
甚爱牡丹。予独爱莲之  
出淤泥而不染，濯清涟  
而不妖，中通外直，不  
蔓不枝，香远益清，亭  
亭亭净植，可远观而不  
可亵玩焉。  
耿瑜希

二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Annie Ma

Mount Roskill Grammar School



二等奖（中学母语组）

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Eric Li

李亦铭

Zhixing Learning Center

知行书院



二等奖 (中学母语组)

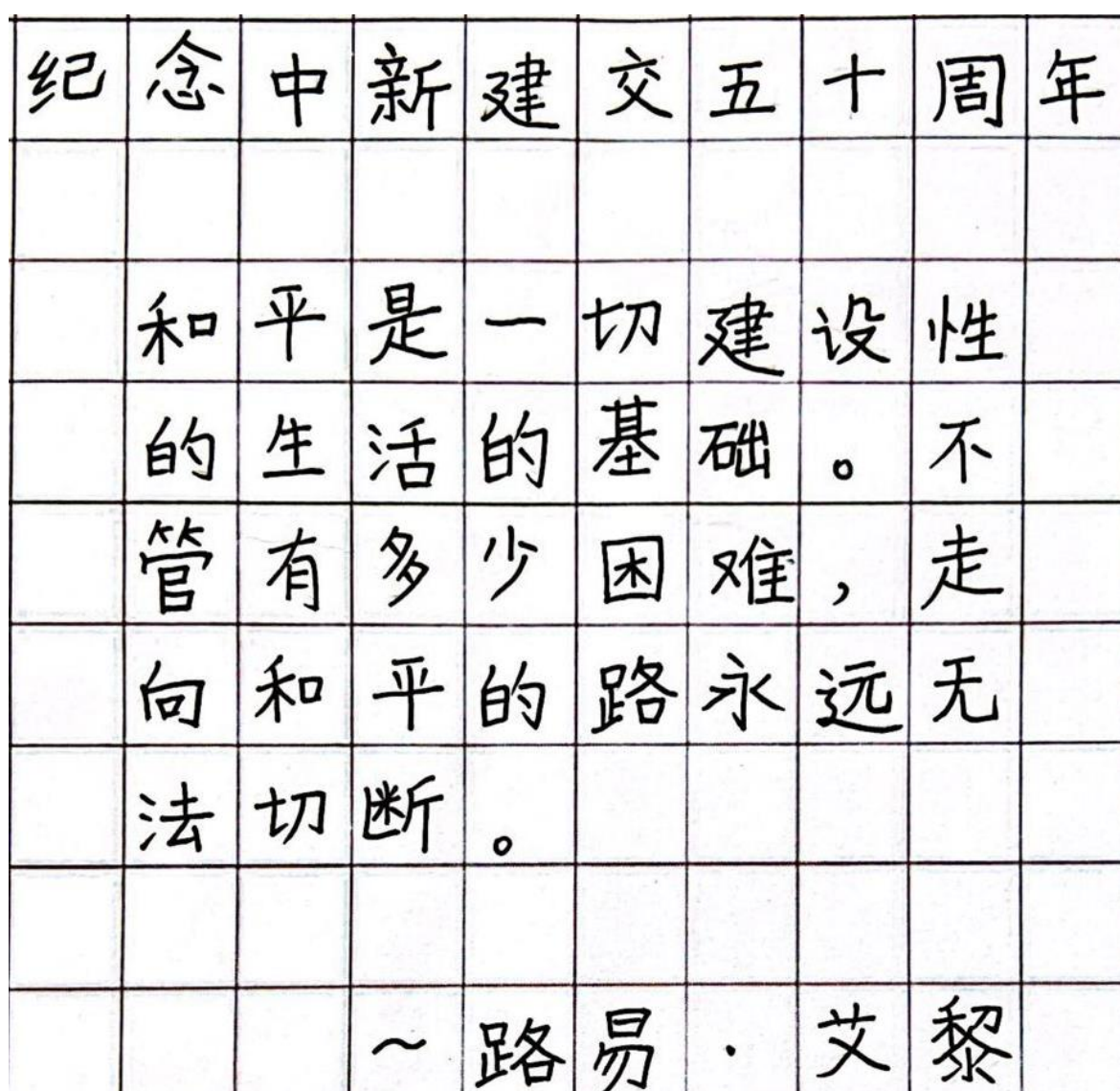
Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)



Mia Wang

王馨苗

Rangi Ruru Girls' School



二等奖（中学母语组）

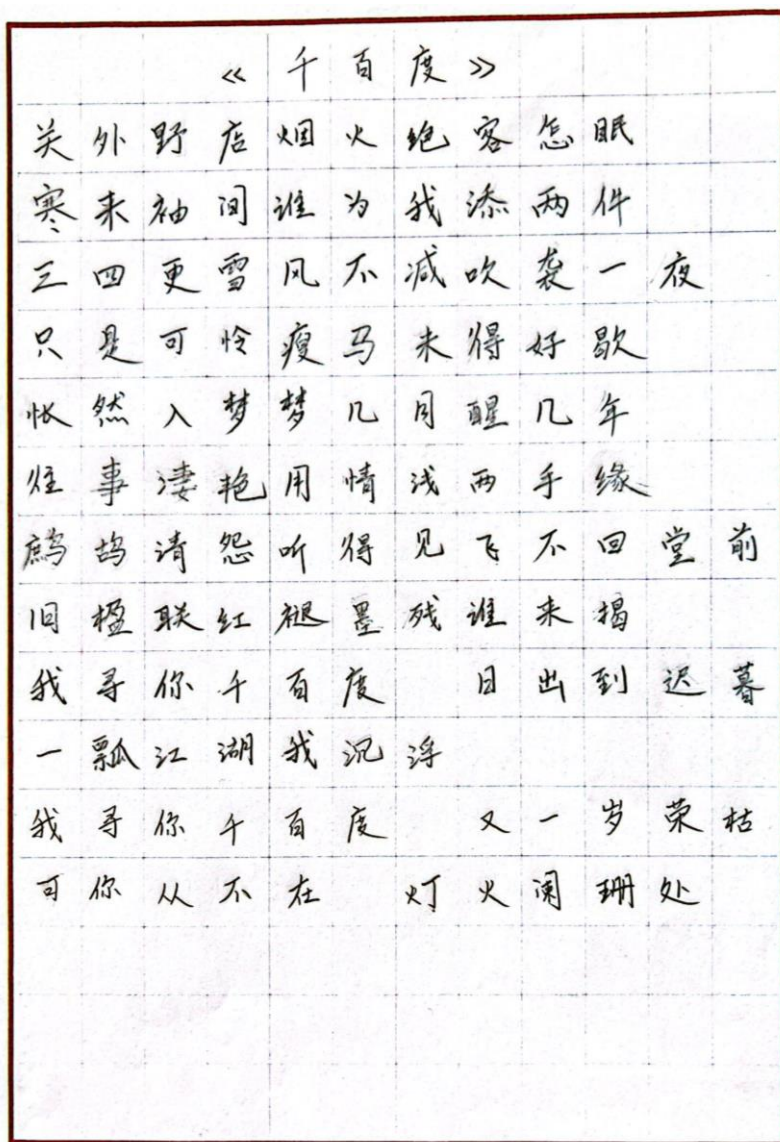
Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)







Jerry Xuan  
Kristin School



二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)

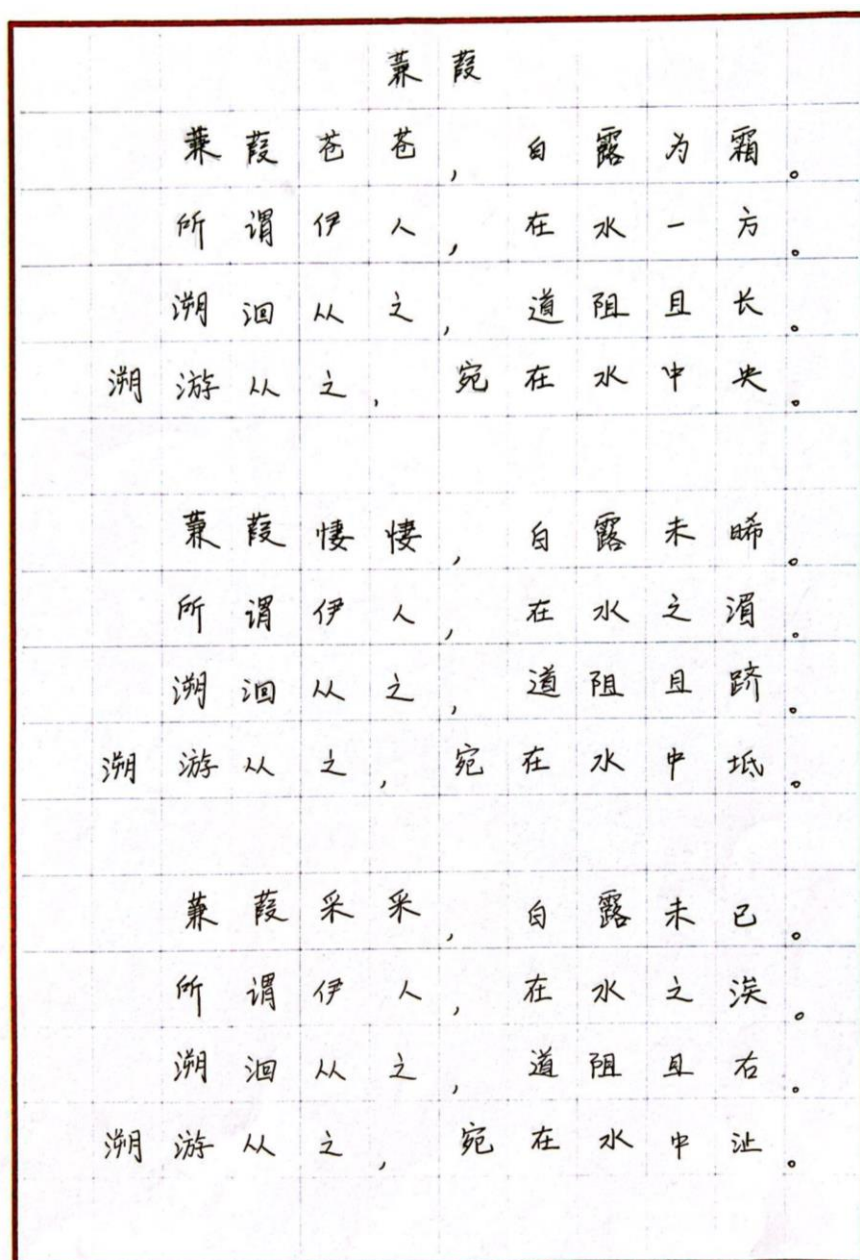




Tina Fang

方添乐

Kristin School



二等奖 (中学母语组)

Second Prize (Intermediate and Secondary School Native)



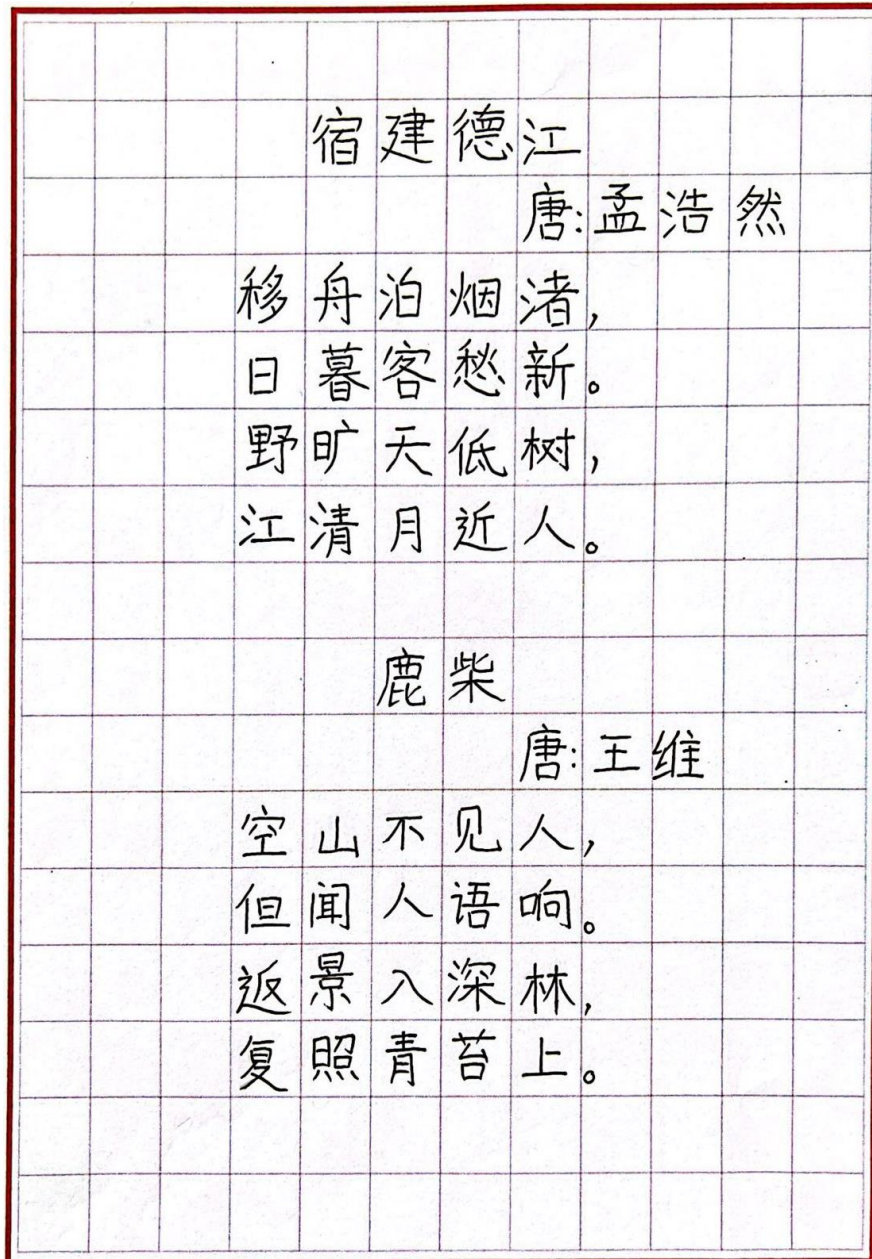


Lingyue Qu

曲凌岳

Zhixing Learning Center

知行书院



三等奖 (中学母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)

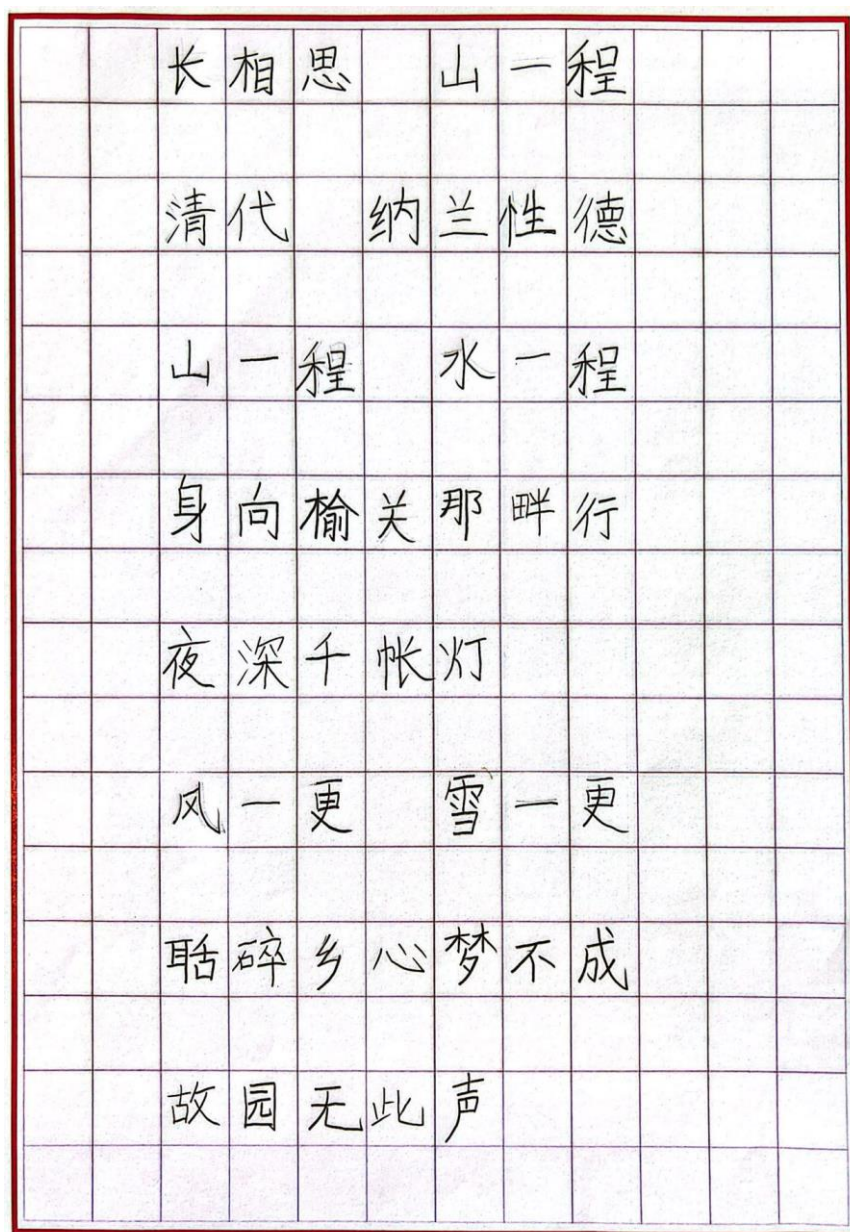


Ryan Wang

王睿

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖 (中学母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)







Kevin Tian

Kristin School

云想衣裳花想容，春风拂槛  
露华浓。若非群玉山头见，  
会向瑶台月下逢。  
一枝红艳露凝香，云雨巫山  
枉断肠。借问汉宫谁得似？  
可怜飞燕倚新妆。  
名在倾国两相欢，长得君王  
带笑看。解释春风无限恨，  
沉香亭北倚阑干。  
欲买桂花同载酒，终不似，  
少年游。  
公子日流嫌锦绣，新裁白纻  
作春衣。金鞭留当谁家酒，  
拂柳穿花信马归。  
春日游，杏花吹满头。陌上  
谁家年少，足风流。

三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)



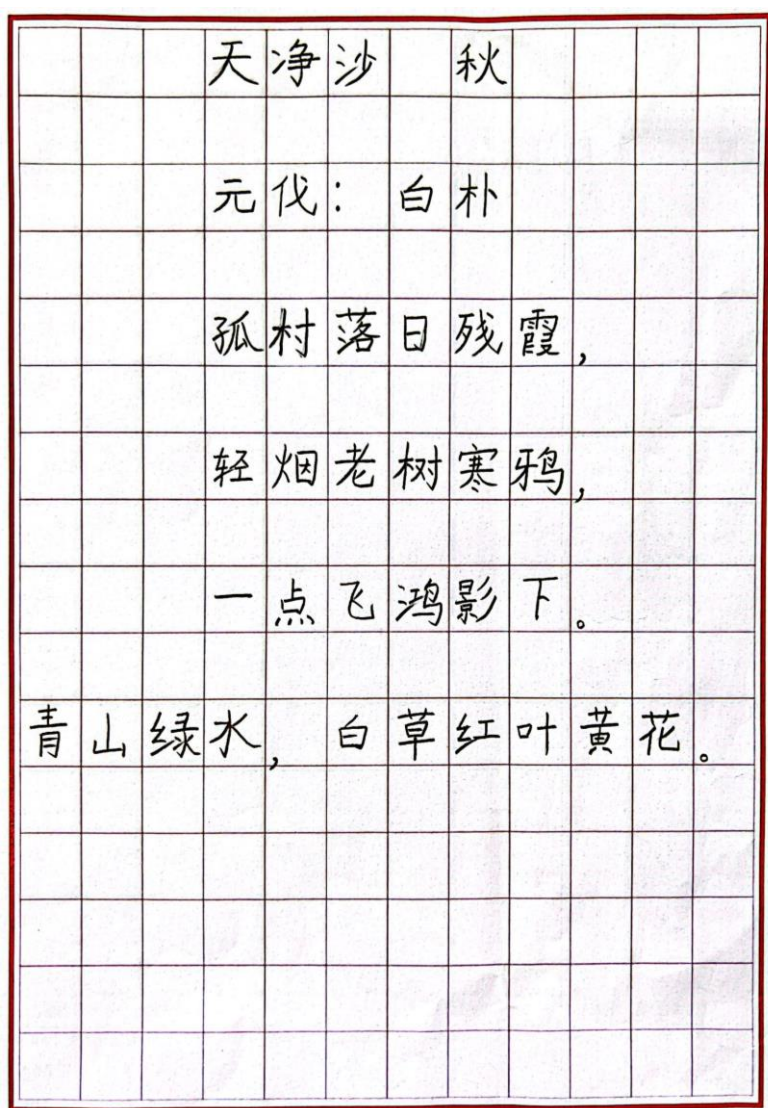


Toni Philpott

王俐

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖 (中学母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)

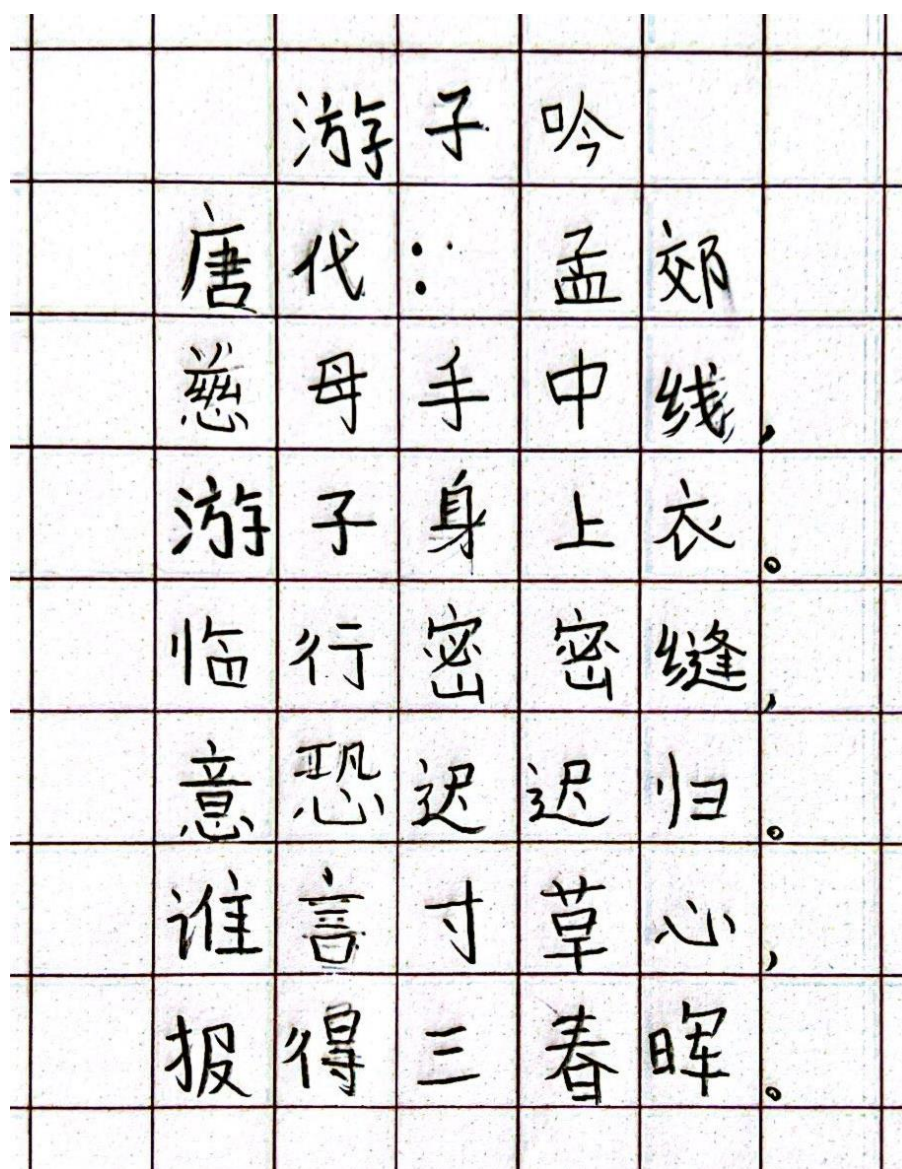


Shihan Liu

刘诗涵

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖 (中学母语组)

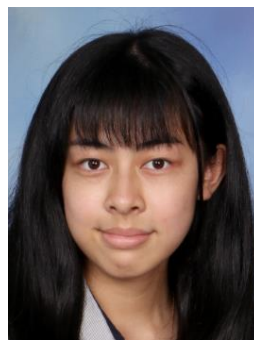
Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Natalie Hu

Mount Roskill Grammar School



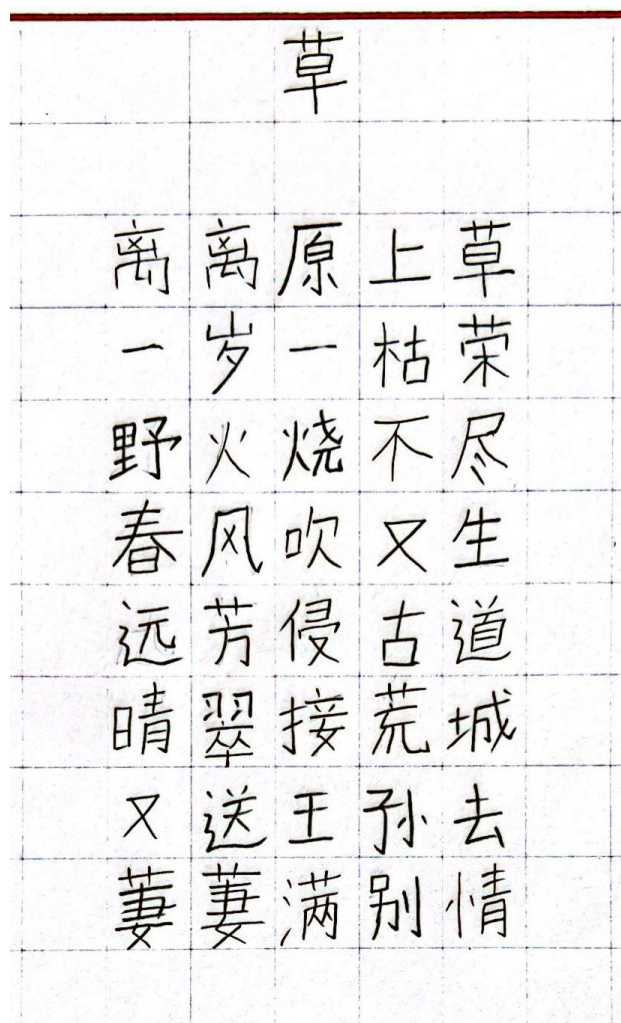
三等奖 (中学母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Nicole Wang  
Kristin School



三等奖 (中学母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Vicky Zhang

Mount Roskill Grammar School



三等奖 (中学母语组)

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Arthur Tian

Aidanfield Christian School

		《	送	别	》		
	王	维	〔	唐	代	〕	
	下	马	饮	君	酒	,	
	问	君	何	所	之	?	
	君	言	不	得	意	,	
	归	卧	南	山	陞	。	
	但	去	莫	复	问	,	
	白	云	无	尽	时	。	

三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)

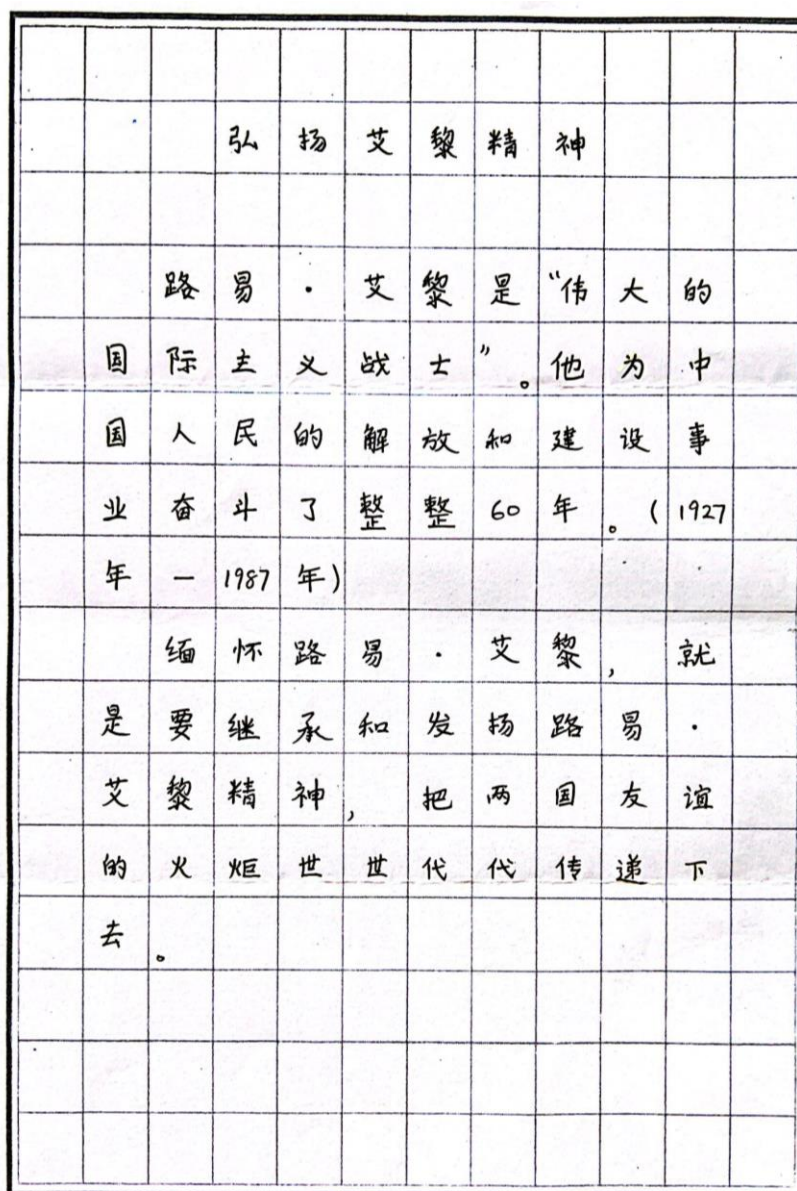




Sophia Suo

索奥

St Margaret's College



三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Zhuoxu Yang

St Margaret's College

			菩	萨	蛮				
温	庭	筠	[唐]	温	庭	筠	金	明	灭
小	山	重	叠	金	明	灭	，	鬓	云
欲	度	香	腮	雪	。	懒	起	画	蛾
眉	，	弄	妆	梳	洗	迟	。	照	花
后	镜	，	花	面	交	相	映	。	新
帖	绣	罗	襦	，	双	双	金	鸂	鶒

三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Zhiling Lin

Mount Roskill Grammar School



三等奖（中学母语组）

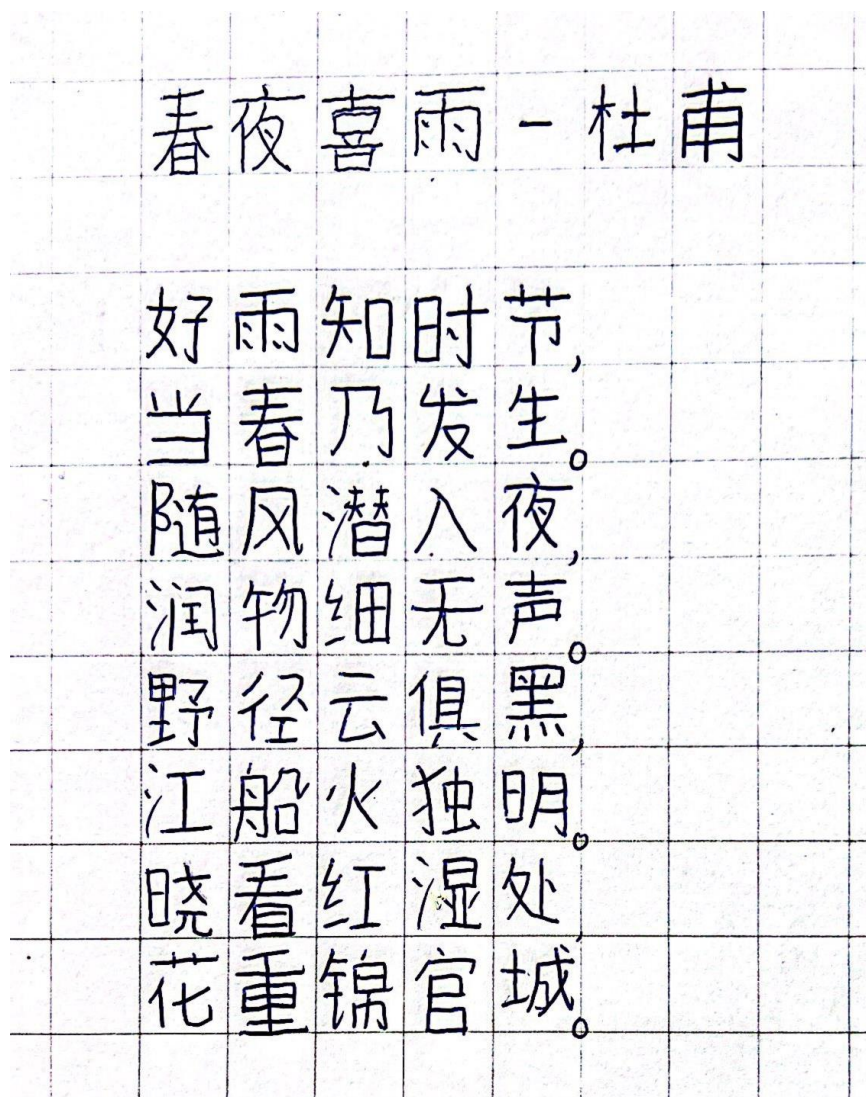
Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Saga Chan

Lincoln High School



三等奖（中学母语组）

Third Prize (Intermediate and Secondary School Native)





Eva Zhang

张灵修

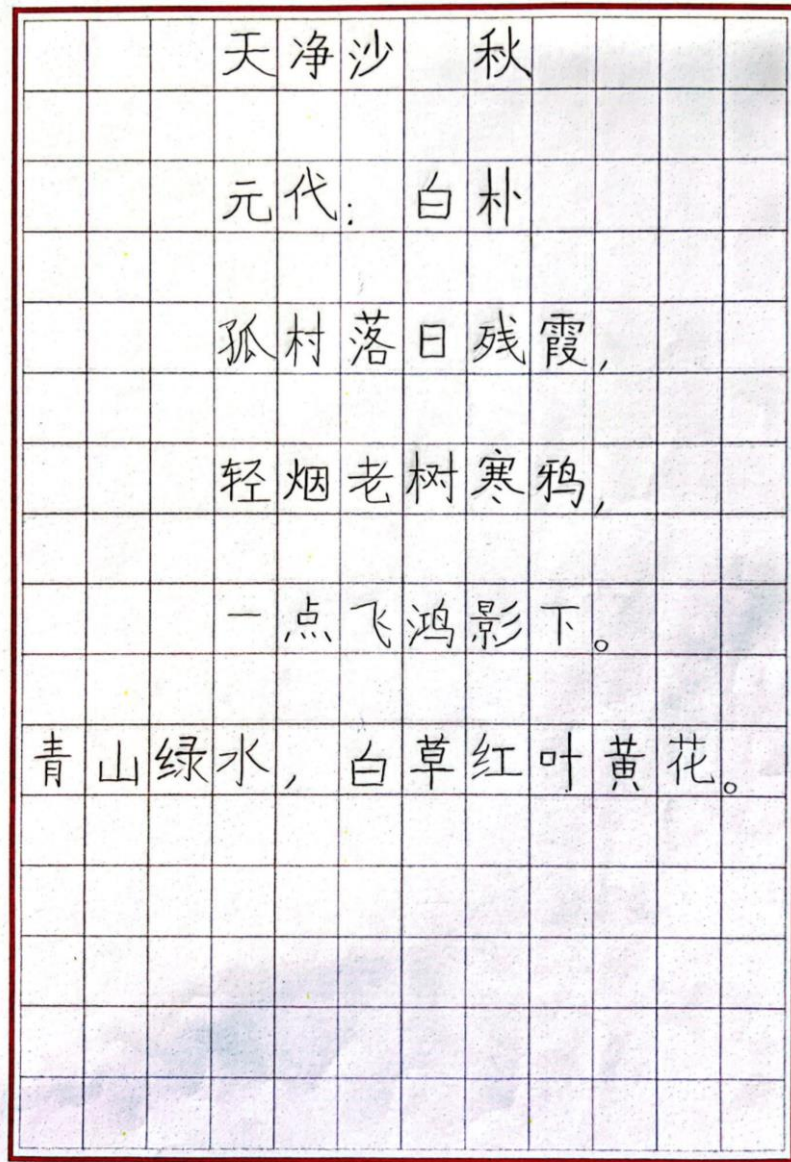
Westburn School



一等奖 (小学母语组)

First Prize (Primary Native)





二等奖 (小学母语组)

Second Prize (Primary Native)

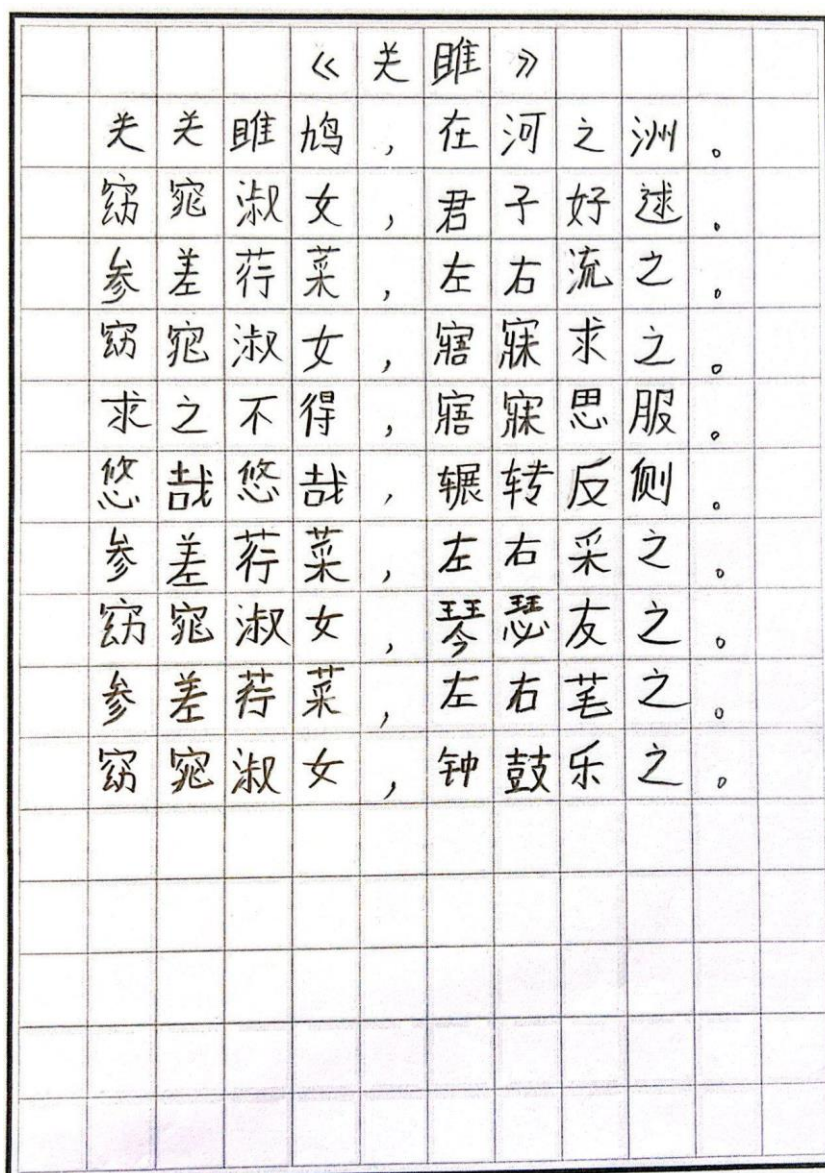




Zibo Yang

杨梓博

Elmwood Normal School



二等奖 (小学母语组)

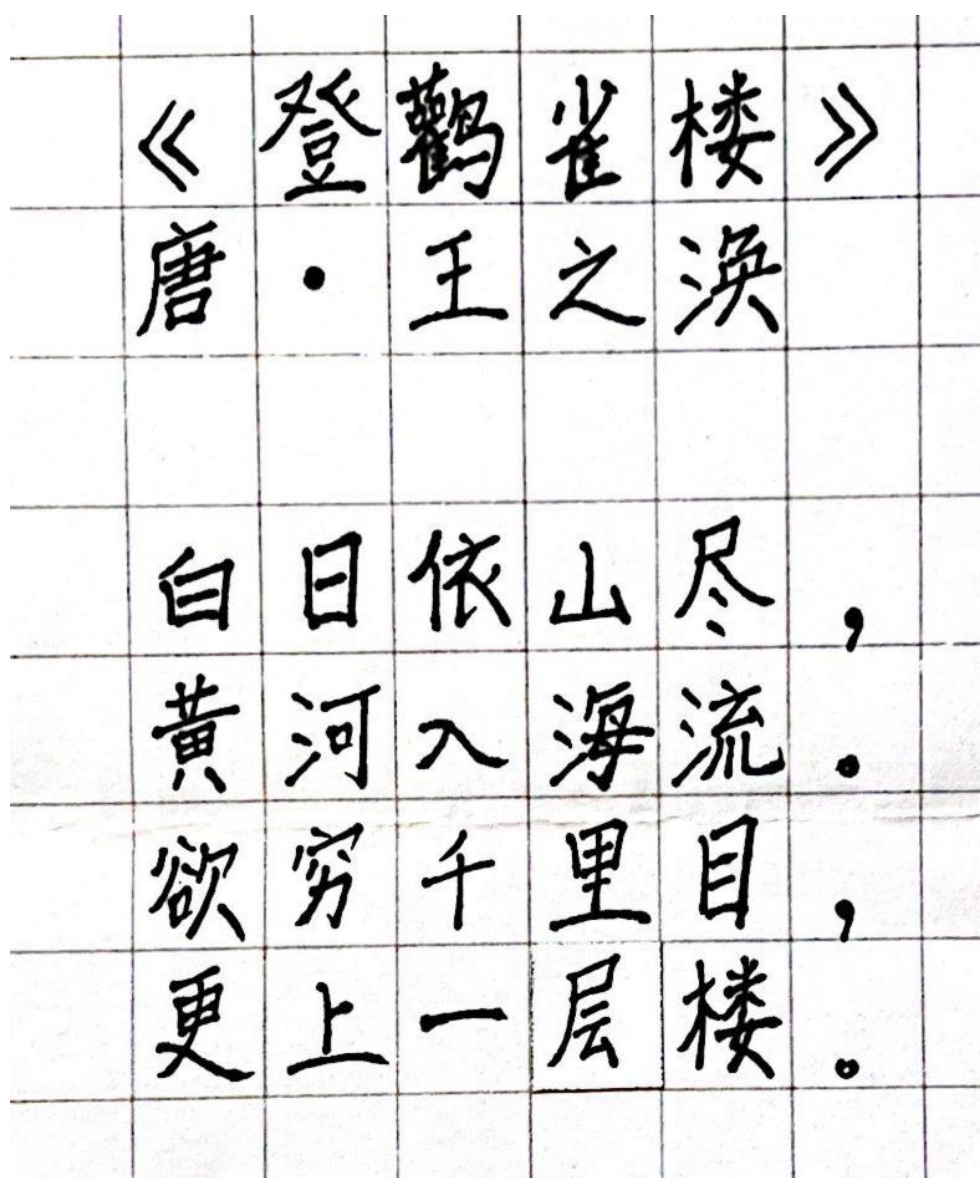
Second Prize (Primary Native)



Audrey Xiao

肖禹含

Merrin School



二等奖 (小学母语组)

Second Prize (Primary Native)



Ruiang (Rayon) Ren

任瑞昂

Halswell School



特别的圣诞礼物  
二零二零年的圣诞节，  
我收到了一份特别的礼物——  
一弟弟。  
那天早上，我一如既往  
地起床、洗漱、吃早饭、去  
上学。放学后，爷爷接我回  
家并告诉我家里有个惊喜。  
到家后，我开始在每个房间  
寻找，但都一无所获。奶奶  
说：“你去你屋看了吗？”然  
后我就奔向了我的房间。推  
开门，一只可爱的小狗狗卧  
在我的床上。我激动地哭了。  
妈妈给他起名叫做弟弟。

二等奖（小学母语组）

Second Prize (Primary Native)

94 | 第十三届新西兰中文书法比赛优秀作品选



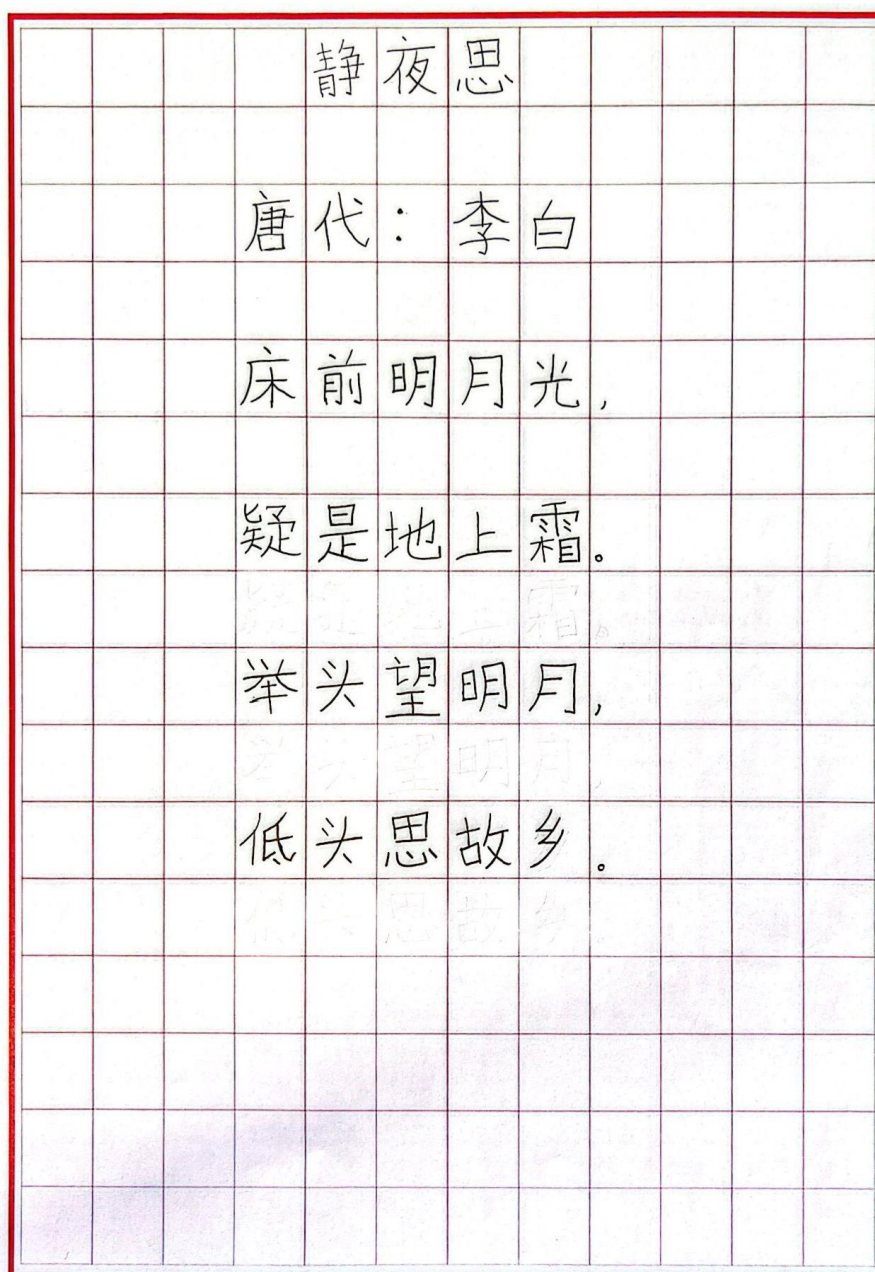


Nicole Chin

陈恩思

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖 (小学母语组)

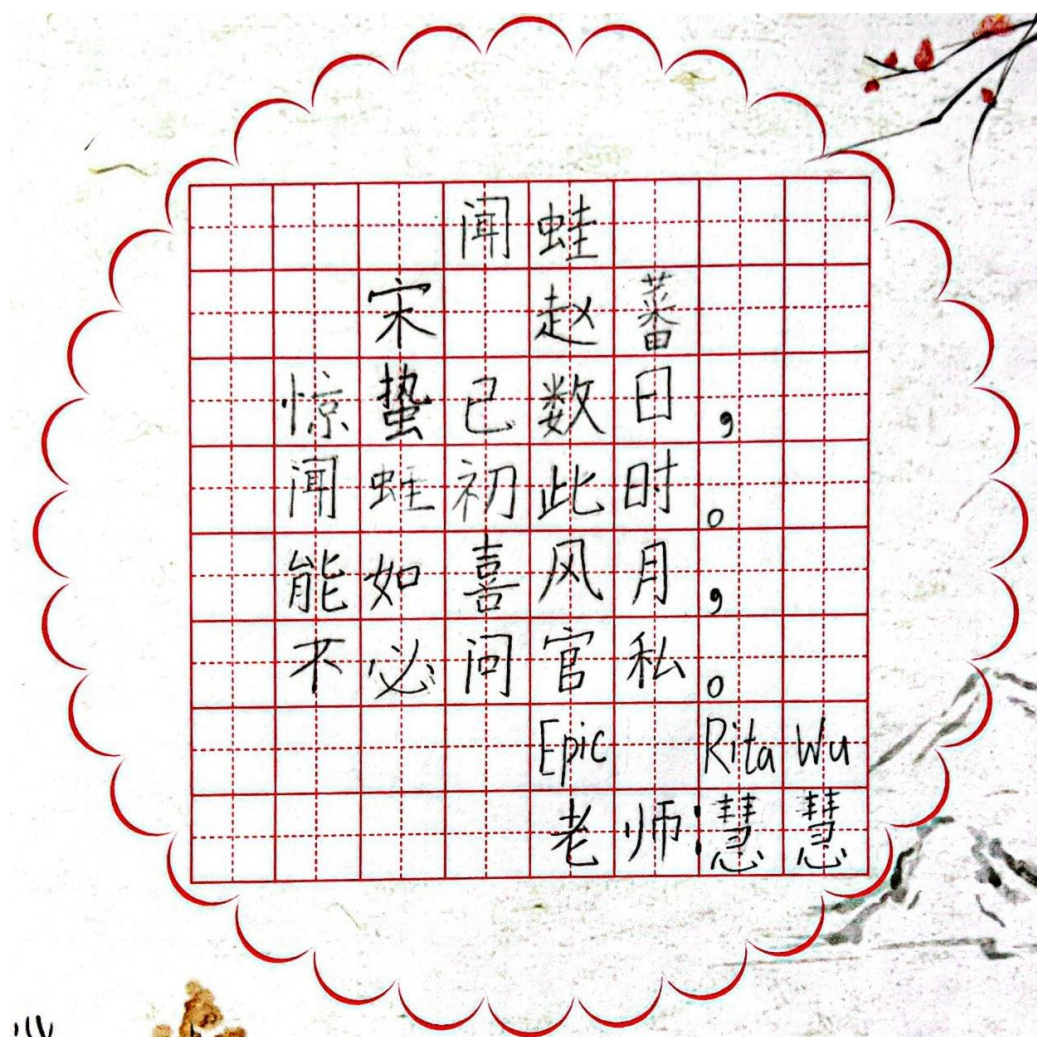
Third Prize (Primary Native)





Rita Wu

EPIK Chinese School



三等奖 (小学母语组)

Third Prize (Primary Native)

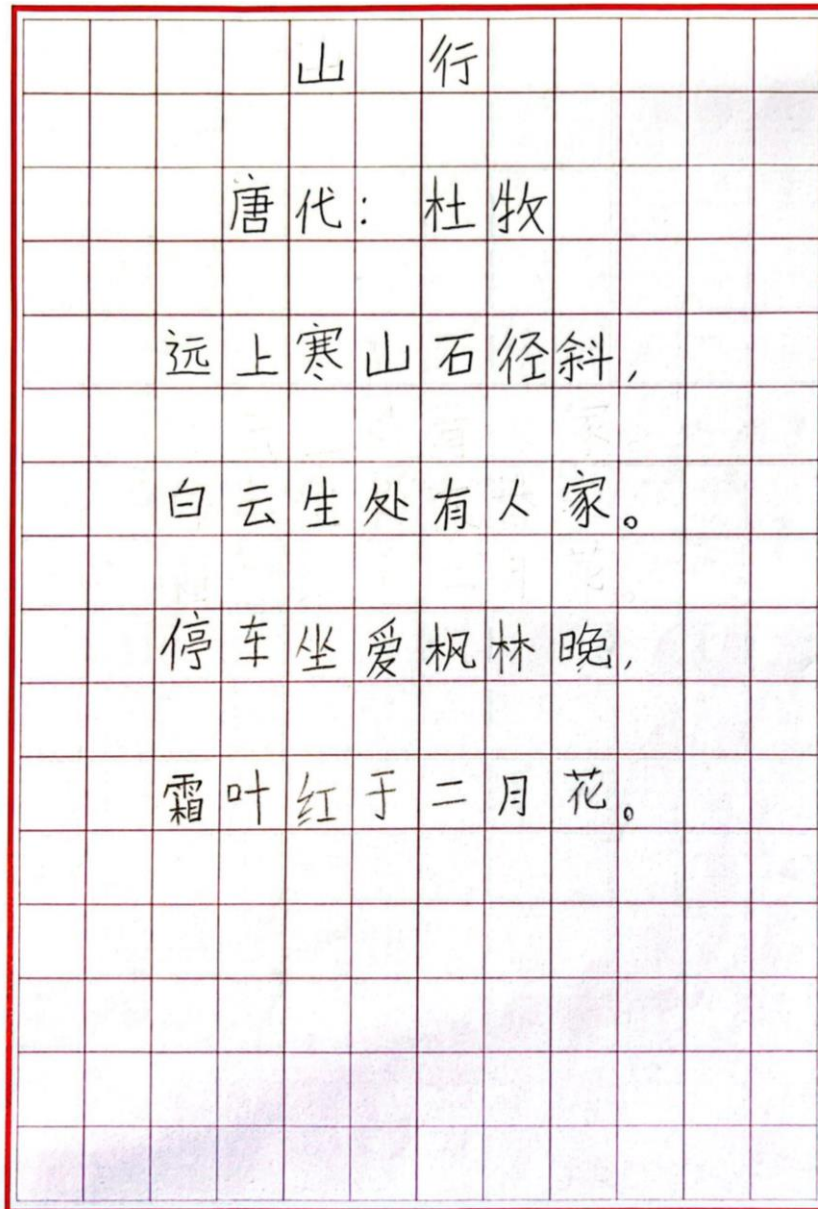




Tiffany Wei

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖 (小学母语组)

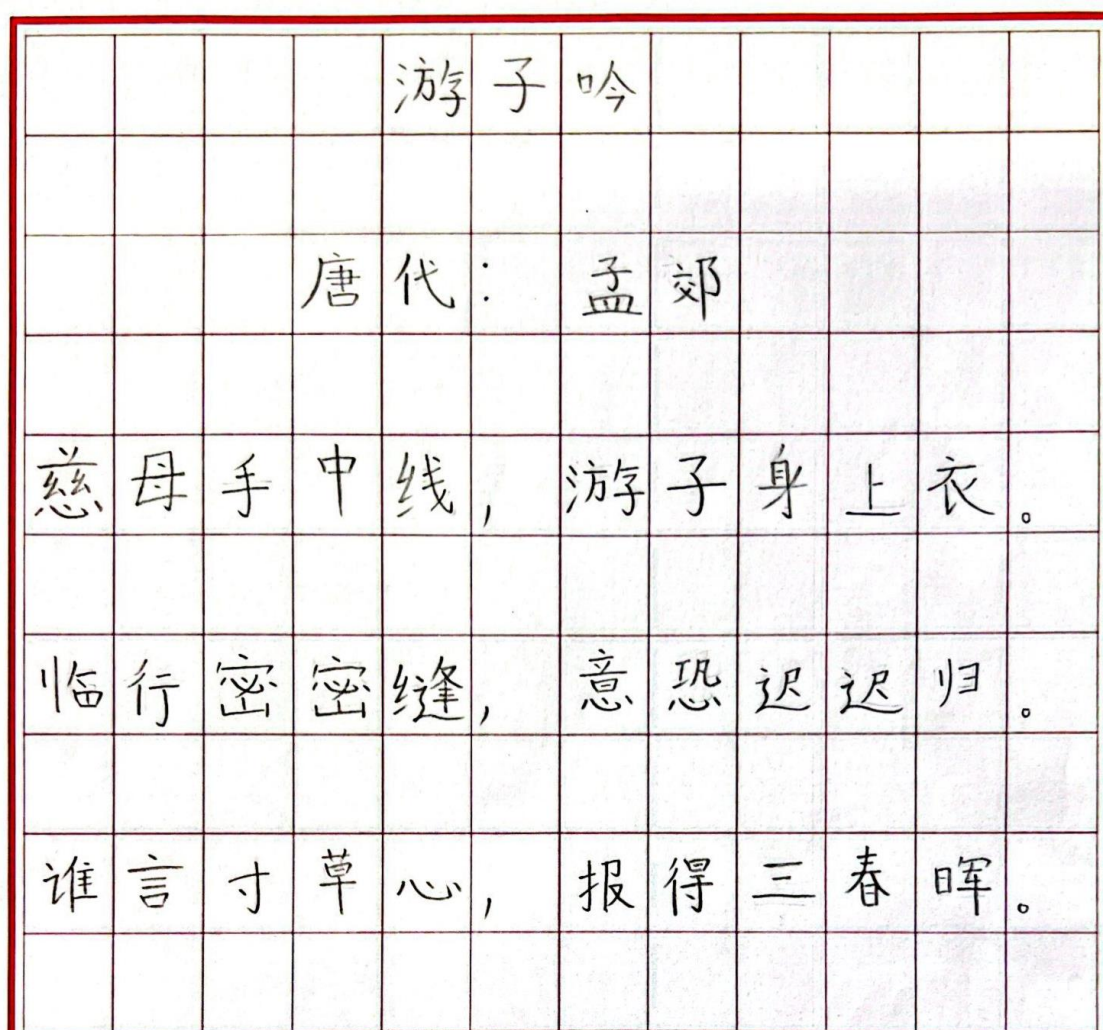
Third Prize (Primary Native)



Bella Wu

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖 (小学母语组)

Third Prize (Primary Native)





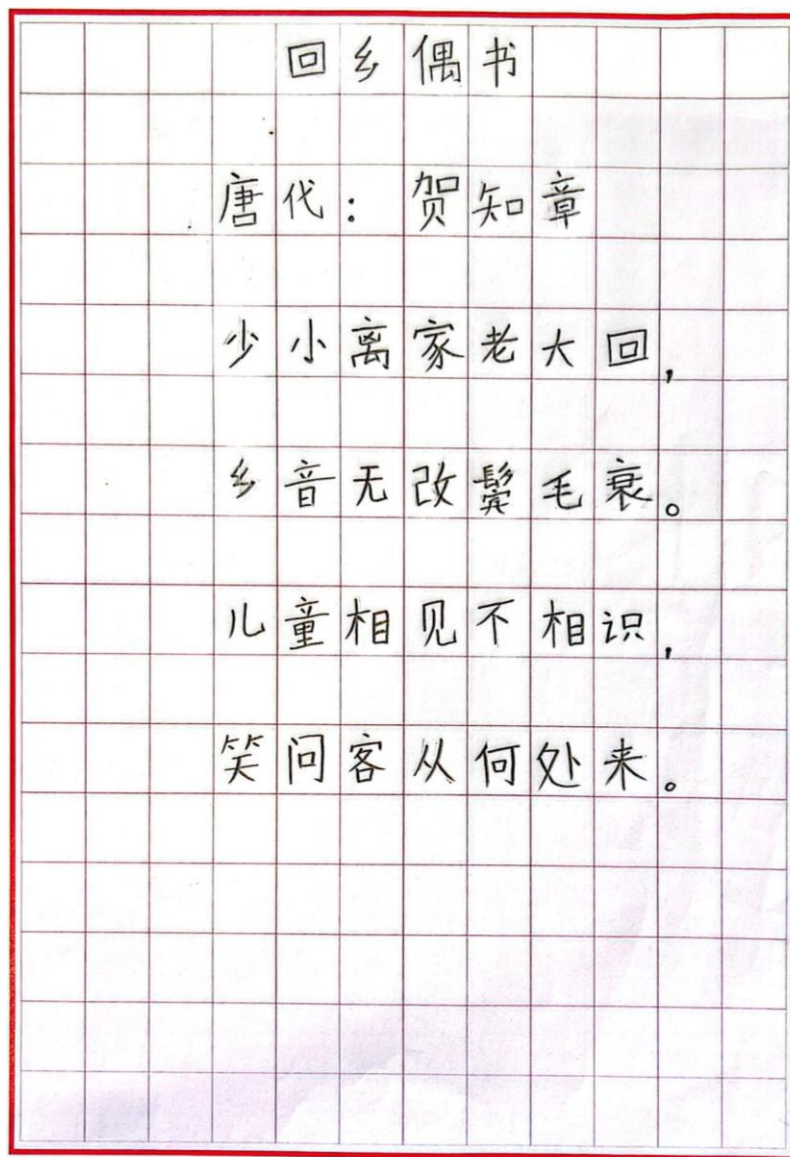


Celina Kuang

邝颂仪

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校



三等奖（小学母语组）

Third Prize (Primary Native)



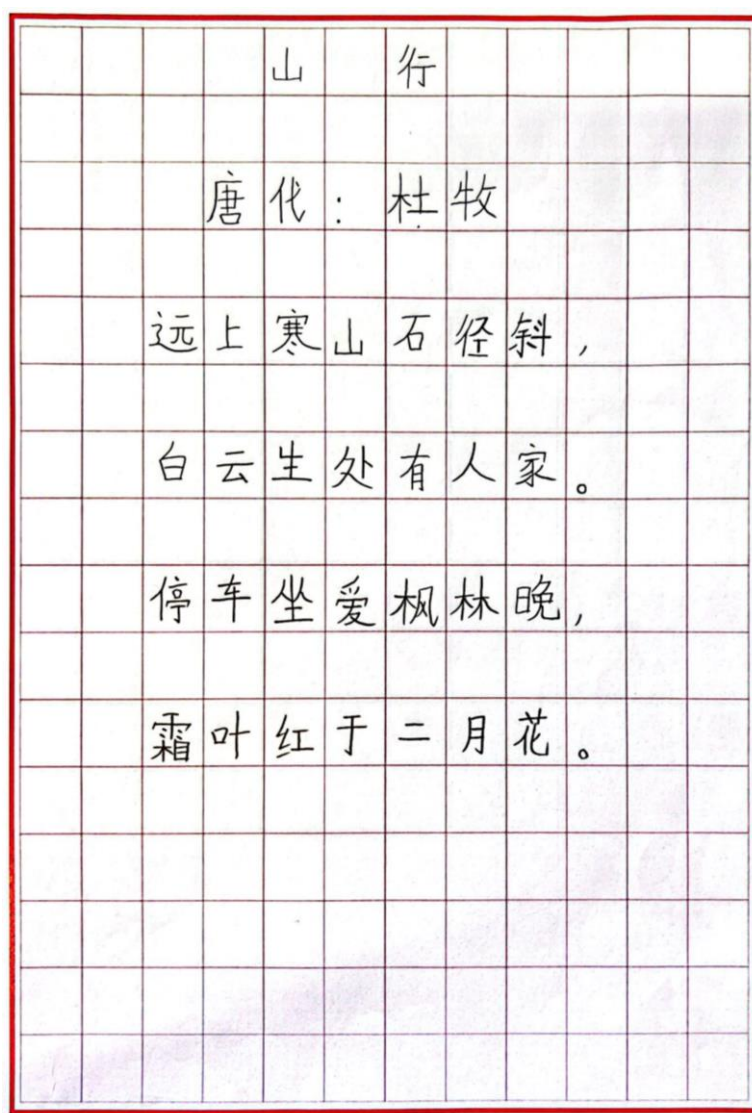


Matthew Li

栗明培

Rewi Alley Chinese School

路易艾黎中文学校

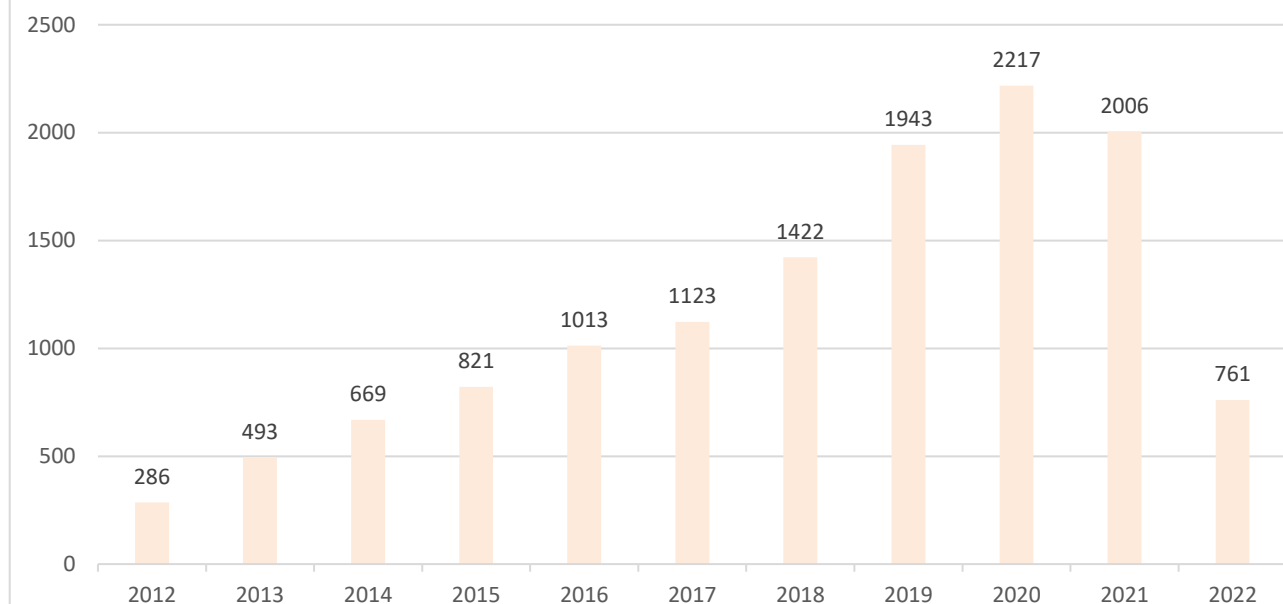


三等奖 (小学母语组)

Third Prize (Primary Native)



**Total Number of Competitors Each Year  
2012-2022**



**2022 Calligraphy Competition Total Number of Prizes Awarded**

一等奖	First Prize	9
-----	-------------	---

二等奖	Second Prize	34
-----	--------------	----

三等奖	Third Prize	47
-----	-------------	----

优胜奖	Merit Prize	180
-----	-------------	-----



# 获奖名单 / Prize Winners

## 1. 非母语软笔组 (Non-Native Brush Pen)

### 大学组 (Tertiary)

姓名	学校	奖项	作品	指导教师	页码
Caitlin Mitchell	The University of Canterbury	二	白日依山尽	Zhengnan Shen, Weibin Zou	8
Jordan Salomen	The University of Canterbury	三	中国	Weibin Zou	9

### 中学组 (Intermediate & Secondary)

Melanie Wang	St Cuthbert's College	一	万象更新	Sylvia Chen	10
Kelly Hua	Bayfield High School	二	万事如意	Bonnie Shotbolt	11
Rahil Krishna	Christchurch Boys' High School	二	福	Huili Feng	12
Anya Wong	Aidanfield Christian School	二	茶	Flora Tie	13
Elisha Lam	St Cuthbert's College	三	入木三分	Elly Wang	14
Koh Miyamichi	Columba College	三	知足常乐	Ivy Ding	15
Matilda Sutton	Columba College	三	入木三分	Ivy Ding	16
Conrad Goddard	Lincoln High School	三	游子吟	Terina Yee	17
Rachelann Maria Dlima	Baradene College of the Sacred Heart	三	龙	Selena Sun	18

### 小学组 (Primary)

Julie Jin (金小珍)	Rewi Alley Chinese School	一	专心致志	Monica Wang	19
Fiona Jin (金小罗)	Rewi Alley Chinese School	二	风雨同舟	Monica Wang	20
James Hyslop	New Zealand Home Education	二	天下为公	Ivy Ji	21
Harriet Hyslop	New Zealand Home Education	三	花鸟虫鱼	Ivy Ji	22

## 2. 母语软笔组 (Native Brush Pen)

### 大学组 (Tertiary)

Rui Geng (耿睿)		二	纪念中新建交 50 周年		24
---------------	--	---	--------------	--	----

### 中学组 (Intermediate & Secondary)

Ryan Wang (王睿)	Rewi Alley Chinese School	一	东临碣石 以观沧海	Monica Wang	25
Esther Mao	Mount Roskill Grammar School	二	面望之厉 即温睹相	Karen Lei	26
Eric Li (李亦铭)	Zhixing Learning Center 知行书院	二	遐晖映壑	Kevin Huo	27
Zifei Zhou (周子非)	ACG Parnell College	二	季子道昭 博学明俊	Xinming ChenZhao	28
Kevin Miao (苗瀚文)	ACG Strathallan College	二	马到成功	Grace Risetto	29
Amanda Yang	St Margaret's College	二	博爱	Jian Chen	30
Vivian Lu (鲁宜南)	Zhixing Learning Center 知行书院	二	潮平两岸阔 风正一帆悬	Kevin Huo	31
Cynthia Zhang	Mount Roskill Grammar School	三	厚德载物	Karen Lei	32
Kate Liu	Westlake Girls' High School	三	不负热爱 捍卫热情	Carrie Song	33



Aiden Chai (柴赋)	Zhixing Learning Center 知行书院	三	青春浩气走千山	Kevin Huo	34
Melinda Xu	St Cuthbert's College	三	入木三分	Elly Wang	35
Samuel Lu	Cashmere High School	三	众鸟高飞	Emma Kou	36

#### 小学组 (Primary)

Joy Zuo (左佳怡)	Rewi Alley Chinese School	一	卓尔不群	Monica Wang	37
Youyi Zhang	Merrin School	二	业精于勤	Emma Kou	38
Eva Zhang (张灵修)	Westburn School	三	寻隐者不遇	Emma Kou	39

### 3. 非母语硬笔组 (Non-Native Hard Pen)

#### 大学组 (Tertiary)

Brae Jones	The University of Canterbury	一	客中行	Nancy Chu	41
James Dent	The University of Canterbury	二	断章	Nancy Chu	42
Melinda Dunstan	Confucius Institute at the University of Canterbury	二	赠汪伦	Zhengnan Shen	43
Stuart Amos	Confucius Institute at the University of Canterbury	三	春夜喜雨	Zhengnan Shen	44
Craig Dunstan	Confucius Institute at the University of Canterbury	三	梅花	Zhengnan Shen	45
Jodie Martin	Confucius Institute at the University of Canterbury	三	梅花	Zhengnan Shen	46
Naya Dial	The University of Canterbury	三	断章	Nancy Chu	47
Daniel Morrison Zhang	The University of Canterbury	三	画	Nancy Chu	48
Joseph Taylor Zhang	The University of Canterbury	三	静夜思	Nancy Chu	49

#### 中学组 (Intermediate & Secondary)

Mayuko Oda	St Margaret's College	一	春望	Jian Chen	50
Koh Miyamichi	Columba College	二	静夜思	Ivy Ding	51
Taya Rynne	Rewi Alley Chinese School	二	古诗二首	Ye Shouyang	52
Alize Wilson	Fairfield College	二	送别	Bei Wang	53
Fatima Asfia	Mount Roskill Grammar School	三	静夜思	Karen Lei	54
Amelia Wilson	Lincoln High School	三	小阳雀	Terina Yee	55
Rasita Kimkou	Aidanfield Christian School	三	送元二使安西	Flora Tie	56
Alice Tran	Mount Roskill Grammar School	三	静夜思	Karen Lei	57
Annie Allen	St Margaret's College	三	关山月	Jian Chen	58
Caitilin Moira Araullo	Westlake Girls' High School	三	鹿柴	Carrie Song	59
Tyana Rutherford	St Margaret's College	三	善	Jian Chen	60

#### 小学组 (Primary)

James Hyslop	New Zealand Home Education	一	静夜思	Ivy Ji	61
Kevin Wang	St Andrew's School	二	自我介绍	Candy Zhao	62
Harriet Hyslop	New Zealand Home Education	二	古朗月行	Ivy Ji	63
Wanhui Wen	EPIK Chinese School	三	春晓	Huihui Zhu	64

### 4. 母语硬笔组 (Native Hard Pen)

#### 大学组 (Tertiary)

Michelle Wang (王恬)	Confucius Institute at the University of Canterbury	二	春夜喜雨	Zhengnan Shen	66
Theresa Wong (黄婉欣)	Confucius Institute at the University of Canterbury	三	赠汪伦	Zhengnan Shen	67





### 中学组 (Intermediate & Secondary)

Kevin Miao (苗瀚文)	ACG Strathallan College	—	满江红	Grace Risetto	68
Xiuqi Li	Kristin School	二	春夜喜雨	Vincent Zhang	69
Ze Xi Wang	Mount Roskill Grammar School	二	水调歌头	Karen Lei	70
Jessica Geng (耿瑜希)	St Margaret's College	二	爱莲说	Jian Chen	71
Annie Ma	Mount Roskill Grammar School	二	我骄傲我是中国人	Karen Lei	72
Eric Li (李亦铭)	Zhixing Learning Center 知行书院	二	白雪歌送武判官归京	Kevin Huo	73
Mia Wang (王馨苗)	Rangi Ruru Girls' School	二	纪念中新建交 50 周年	Mark Wang	74
Jerry Xuan	Kristin School	二	千百度	Vincent Zhang	75
Tina Fang (方添乐)	Kristin School	二	蒹葭	Vincent Zhang	76
Lingyue Qu (曲凌岳)	Zhixing Learning Center 知行书院	三	古诗二首	Kevin Huo	77
Ryan Wang (王睿)	Rewi Alley Chinese School	三	长相思	Fei He (Faye)	78
Kevin Tian	Kristin School	三	唐宋诗词	Vincent Zhang	79
Toni Philpott (王俐)	Rewi Alley Chinese School	三	天净沙·秋	Dongni Liu	80
Shihan Liu (刘诗涵)	Rewi Alley Chinese School	三	游子吟	Dongni Liu	81
Natalie Hu	Mount Roskill Grammar School	三	春夜喜雨	Karen Lei	82
Nicole Wang	Kristin School	三	草	Vincent Zhang	83
Vicky Zhang	Mount Roskill Grammar School	三	江雪	Karen Lei	84
Arthur Tian	Aidanfield Christian School	三	送别	Flora Tie	85
Sophia Suo (索奥)	St Margaret's College	三	弘扬“路易艾黎精神”	Emma Kou	86
Zhuoxu Yang	St Margaret's College	三	菩萨蛮	Jian Chen	87
Zhiling Lin	Mount Roskill Grammar School	三	木兰诗 (节选)	Karen Lei	88
Saga Chan	Lincoln High School	三	春夜喜雨	Terina Yee	89

### 小学组 (Primary)

Eva Zhang (张灵修)	Westburn School	—	励志	Emma Kou	90
Orlando Ye	Rewi Alley Chinese School	二	天净沙·秋	Ye Shouyang	91
Zibo Yang (杨梓博)	Elmwood Normal School	二	关雎	Yanxiang Yu	92
Audrey Xiao (肖禹含)	Merrin School	二	登鹳雀楼	Emma Kou	93
Ruiang (Rayon) Ren (任瑞昂)	Halswell School	二	特别的圣诞礼物	Candy Zhao	94
Nicole Chin (陈恩思)	Rewi Alley Chinese School	三	静夜思	Ye Shouyang	95
Rita Wu	EPIK Chinese School	三	闻蛙	Huihui Zhu	96
Tiffany Wei	Rewi Alley Chinese School	三	山行	Fei He (Faye)	97
Bella Wu	Rewi Alley Chinese School	三	游子吟	Dongni Liu	98
Celina Kuang (卢颂仪)	Rewi Alley Chinese School	三	回乡偶书	Ye Shouyang	99
Matthew Li (栗明培)	Rewi Alley Chinese School	三	山行	Dongni Liu	100



## 最佳指导教师 Best Coaches

类别	指导教师	获奖学生	学校	作品
非母语软笔中学组	Sylvia Chen	Melanie Wang	St Cuthbert's College	万象更新
非母语软笔小学组	Monica Wang	Julie Jin (金小珍)	Rewi Alley Chinese School	专心致志
母语软笔中学组	Monica Wang	Ryan Wang (王睿)	Rewi Alley Chinese School	东临碣石 以观沧海
母语软笔小学组	Monica Wang	Joy Zuo (左佳怡)	Rewi Alley Chinese School	卓尔不群
非母语硬笔大学组	Nancy Chu	Brae Jones	The University of Canterbury	客中行
非母语硬笔中学组	Jian Chen	Mayuko Oda	St Margaret's College	春望
非母语硬笔小学组	Ivy Ji	James Hyslop	New Zealand Home Education	静夜思
母语硬笔中学组	Grace Risetto	Kevin Miao (苗瀚文)	ACG Strathallan College	满江红
母语硬笔小学组	Emma Kou	Eva Zhang (张灵修)	Westburn School	励志

## 最佳组织奖 (按获奖人数) Best Schools

Rewi Alley Chinese School  
 Columba College  
 St Cuthbert's College  
 St Margaret's College  
 Aidanfield Christian School



## 优秀奖名单 Merit Prize Winners

Wenzheng Guo	ACG Parnell College	Merit	Xinming Chen Zhao
Jessie Dai	ACG Strathallan College	Merit	Grace Rissetto
Amelie Davidson	ACG Strathallan College	Merit	Grace Rissetto
Annabelle Ting	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Brian Liu (刘铠阁)	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Iris Zhu	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Celine Wang	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Annabelle Ting	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Tony Wu	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Charlotte Lim	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Harrison Clarke	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Nadya Anggawijaya	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Jade Akinbo	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Anya Wong	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Nathan Yew	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Tawanashe Saruwaka	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Rafael Anggawijaya	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
David Park	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Amelie Young	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Lorraine Chavani	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Olivia Hong	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Yuri Chundprasit	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Jua Kim	Aidanfield Christian School	Merit	Flora Tie
Archie Connolly	Bayfield High School	Merit	Bonnie Shotbolt
Olivia Duffy	Bayfield High School	Merit	Bonnie Shotbolt
Jorlin Gan	Bayfield High School	Merit	Bonnie Shotbolt
Gursiman Singh	Broadfield school	Merit	Tracey Janes
Caerus Tee	Christchurch Boys' High School	Merit	Huili Feng
Allena Zhou	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Maggie Huang	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Allena Zhou	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Maggie Huang	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Charlene Chan	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Hazel Phillips	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Charli Sinclair	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Dina Tukhvatulina	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Madeleine Ridd	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Zoe Mackenzie	Columba College	Merit	Ivy Ding
Hebe Song	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Huijie Jia	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Maegan Tan	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Charlotte Scott	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Sian Robertson	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Shanti Kara	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Georgie Holland	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Iridacea (Iris) Gibson	Columba College	Merit	Ivy Ding, Lydia Yang
Greta Sheehan	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Charlene Chan	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Hayley Huang	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Hebe Song	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Rex Cui (崔书侨)	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Huijie Jia	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Maegan Tan	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang
Charli Sinclair	Columba College	Merit	Ivy Ding, Hui Zhang



Helen Lunt	Confucius Institute at the University of Canterbury	Merit	Zhengnan Shen
Yongjie Wen	EPIK Chinese School	Merit	Huihui Zhu
Qicheng Wang (王启丞)	EPIK Chinese School	Merit	Huihui Zhu
Junyu Yao (姚俊宇)	EPIK Chinese School	Merit	Huihui Zhu
Rahera Perawiti	Fairfield College	Merit	Bei Wang
Manaia Denham	Fairfield College	Merit	Bei Wang
Hayden Lam	Fairfield College	Merit	Bei Wang
Piper Mc Nabb	Fairfield College	Merit	Bei Wang
Okeroa Greenland	Fairfield College	Merit	Bei Wang
Dan Nguyen	Glendowie College	Merit	Tantan Xu
Jordan Zhang	Home Schooling New Zealand	Merit	Kaili Zhang
Enoch Hui Zhang	Home Schooling New Zealand	Merit	Kaili Zhang
Alice He (何宸蕊)	Ilam School	Merit	Emma Kou
Amber Niu	Kaikorai Primary School	Merit	Hui Zhang
Grace Shen (沈嘉妮)	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Sophie Yu	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Jason Yan	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Tianqi Zhang	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Owen Xiao	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Lucy Dai	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Sophie Li	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Sophie Yu	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Celindena Li	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Kester Chiu (赵峻霆)	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Christian Skinner	Kristin School	Merit	Grace Zhang
Eva Stowers	Kristin School	Merit	Vincent Zhang
Richard Liu	King's College	Merit	
Andrew Levy	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Danny Newcombe	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Janelle David	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Brooke Li	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Saga Chan	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Thomas Lucock	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Sonya Li-McHenry	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Emma Quinn	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Niamh Gray	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Kelsey Smith	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Danny Newcombe	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Sophie Pongracz	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Taylor Goddard	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Brooke Li	Lincoln High School	Merit	Terina Yee
Sam Le Noel	Long Bay College	Merit	Xiaoman Shao
Harry King	Long Bay College	Merit	Xiaoman Shao
Lyla Woodward	Long Bay College	Merit	Xiaoman Shao
Damon Jiang	Maori Hill School	Merit	Ivy Ding
Damon Jiang	Maori Hill School	Merit	Ivy Ding
Tongxi Fu (付童兮)	Middleton Grange School	Merit	Yanxiang Yu
Zara Lin	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Cynthia Zhang	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Yiwei Lai	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Claire Zhang	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Yuxin Chen	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Karina Chen	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Gabriel Wang	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Hongze Yu	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei





Lauren Chen	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Candy Qiu	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Doris Zhu	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Martia Adato	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Maaiasepi Samuelu	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Alec Cruz	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Stella Boyd	Mount Roskill Grammar School	Merit	Karen Lei
Kaden Russell	Rewi Alley Chinese School	Merit	Fei He (Faye)
Terrence Wong (王澈)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Felicia Cheng
Lev Ilin	Rewi Alley Chinese School	Merit	Felicia Cheng
Brian Han (韩宝银)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Alisa Wong	Rewi Alley Chinese School	Merit	Shao Yan (Sharon)
Annabelle Liu (刘梓岚)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Isabella Zeng (曾艾嘉)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Charlotte Yu (余安彤)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Christian Li (李岩希)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Cindy Gou (苟馨蕊)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Yin Zou	Rewi Alley Chinese School	Merit	Shao Yan (Sharon)
Zile Yin (尹孜乐)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Ye Shouyang
Rosa Wu	Rewi Alley Chinese School	Merit	Dongni Liu
Kinsley Tian	Rewi Alley Chinese School	Merit	Shao Yan (Sharon)
Elaine Liu (刘念一)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Dongni Liu
Joy Zuo	Rewi Alley Chinese School	Merit	Dongni Liu
Yang Qiao (乔扬)	Rewi Alley Chinese School	Merit	Dongni Liu
Haobo Yang	St Andrew's College	Merit	Emma Kou
Ming Macarthy	St Andrew's College	Merit	Yunying Liang
Gianna Lee	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Emily Shi	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Chang Sun	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Yulia Su	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Chi Kim Nguyen	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Chen
Freya Reid	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Chen
Emily Young	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Julia Sung	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Alicia Gan	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Charlotte Mckenzie	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Huiseo Kim	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Melanie Wang	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Chen
Tavina Mataio	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Chen
Franciera Mauai	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Mea Liu	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Chen
Megan Ewe	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Meghan Young	St Cuthbert's College	Merit	Elly Wang
Queena Jin	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Abigail Sun	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Maria Yuan	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Grace Liang	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Lucy Yin	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Evee Tan	St Cuthbert's College	Merit	Sylvia Sun
Jett Moon	St Thomas of Canterbury College	Merit	Elizabeth Kennedy
Jessica Geng	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Cherry Zhu	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Rebecca Wang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Zhuoxu Yang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Susan Zhang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen



Amanda Yang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Neave Ackroyd	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Anna Qiu	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Rebecca Wang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Hellen Wang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Linda Sun	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Isa Chang	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Annie Allen	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Emily White	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Zara Gamble	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Natalie Whittaker	St Margaret's College	Merit	Jian Chen
Aaron Paul Dlima	St. Peter's College	Merit	Selena Sun
Amelia Gemming	Tauranga Girls' College	Merit	Li Feng-Brignall
Rebecca Gunawan	Westlake Girls' High School	Merit	Carrie Song
Tiger Nie	Westlake Boys' High School	Merit	Daisy Huang
Sophia Yang	Zhixing Learning Center 知行书院	Merit	Kevin Huo



# 后记/Afterword

The New Zealand Chinese Calligraphy Competition has been successfully running for 13 years by the Confucius Institute at the University of Canterbury (CIUC). It was first launched in 2010 by CIUC, aiming to provide opportunities for students to display their Chinese language knowledge and calligraphy skills, and attracting and encouraging more students to learn Chinese. Since the third annual competition in 2012, each year CIUC has published this special collection of outstanding pieces of calligraphy, ensuring that all winners and participants can retain their favourite memories of the competition.

This year there are four calligraphy categories for participants: Non-Native Brush Pen, Native Brush Pen, Non-Native Hard Pen and Native Hard Pen. For each category, contestants are classified into Tertiary, Intermediate and Secondary and Primary School groups. From 2012 to 2021, the number of participants in the competition has been increasing yearly; from 286 submissions and more than seven schools involved, to over 2,000 entries across 60 schools. The augmenting celebrity and recognition of the CIUC brand reveals New Zealand's interest in the art form – itself rich with Chinese traditional culture, dating back over two thousand years.

The competition in 2022 has been privileged to be part of the series events celebrating and commemorating the 50<sup>th</sup> anniversary of China-New Zealand diplomatic relationships and Rewi Alley's 125<sup>th</sup> anniversary, despite the unprecedented difficulties and challenges. The number of entries received has reduced to one-third of that in 2020 (the year with highest number of entries), as a result from the evident challenges of the Covid-19 pandemic. With no Mandarin Language Assistants (MLA's) available in New Zealand due to the continued two-year control of New Zealand's international borders, many schools have been unable to provide the support that MLA's bring to the Chinese language and culture activities held in schools across the country.

Upon completion of this event, I would once again like to extend my sincerest gratitude to all participants and teachers for their contribution to the 13<sup>th</sup> New Zealand Calligraphy Competition. I would like to express my most heartfelt gratitude to the under-staffed CIUC team, who have worked hard to promote and organise this successful event. My special thanks to principal judges and renowned Chinese calligraphers, Mr Yu-Shiun Tang (汤于勋) and Ms Hui-Ying Chang (张慧瑛), whom without their expertise and dedication, the event would not have been as successful.

I would also like to thank the Chinese Ambassador to New Zealand, WANG Xiaolong, for kindly writing the preface for this book to congratulate the winners. We are grateful for the calligraphy piece that HE Ying, the Chinese Consul General in Christchurch, personally created for us. I should thank ZHAI Jianjun, the Education Consul of the People's Republic of China in Christchurch who has been really supportive of CIUC and the promotion of the Chinese language and culture in the South Island.

Last but not the least, my biggest congratulations to this year's winners. I hope that next year you will continue to submit even better works of calligraphy!

YU Qianhua

Associate Professor, Deputy Director

Confucius Institute at the University of Canterbury

19<sup>th</sup> August 2022



# Introducing the Two Principal Judges

## 主要评委介绍

汤于勋，1921 年出生于中国浙江宁波。六岁在南京，由父亲聘请专家启蒙教授书法，中学时代在上海从顾坤伯大师学习中国山水画。他对书法情有独钟，除了少年时以正楷打好厚实的基础外，随着年龄的增长，他把书法作为嗜好，从精研隶书入手。所有成功的书法家都把隶书视为进阶到深层基石的对象。他在研习众多的汉碑后，即分二路来继续他的研习。第一路从篆书；第二路再从楷书，到行书、草书及至研读近现代名家作品。

除了书法外，他还有一个面向大众的教学，便是太极拳术，著有《传统杨式太极拳精研》汉英对照，有媒体报导他的活动时，难免会提到他的年龄，有人问他：“你介意吗？何以致之？”他笑着说：“勤练书法与太极，是我的答案。”



Yu-Shiun Tang, born in 1921 in Ningbo city, Zhejiang province, China, began studying calligraphy under his first mentor hired by his father. He later studied traditional Chinese painting under master Gu Quin Bo. With his great passion for calligraphy and a solid foundation during his youth, he took to the clerical style. All successful calligraphers consider this a vital study for both the novice and the advanced. From here, his studies diverged into two areas. One of his routes was studying the Seal style. In the second path, he practiced standard, running and cursive writing. He would often explore the works of other modern artists.

Apart from calligraphy, Yu-Shiun Tang has also taught Tai-Ji in Christchurch. He wrote *“Traditional Yang Style Tai-Ji-Quan: a detailed explanation in Chinese & English”*. Whenever he is under the spotlight, the attention inevitable is shifted to his age. When asked: “Do you not mind? How have you achieved this?” His answer: “With great diligence on practicing calligraphy and Tai-Ji-Quan.”

张慧瑛，英文姓名 Gladys Chang，祖籍山东曲阜市。笔名圭钰，文章常见于报纸杂志。研习书法多年，现今致力于幼童书法教育，曾筹划多次中英文书法活动，为社区文化团体介绍中国书法艺术，以推广中华文化为志业。



Hui-Ying (Gladys) Chang is also known as Gui Yu, her pen name. Her articles can often be seen in newspapers and magazines. She has studied calligraphy for many years and is committed to the calligraphy education of young children. She has also organised a number of calligraphy activities and introduced Chinese calligraphy to community cultural groups, taking Chinese culture promotion as her life-long career.

